Medtronic

Начало работы

с инсулиновой помпой Paradigm® Veo производства компании MiniMed ™

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 1 10/05/12 15:58

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 2 10/05/12 15:58

Пошаговое руководство пользователя по работе с Инсулиновой помпой MiniMed Paradigm® REAL-TIME Veo

Введение

Добро пожаловать! 3

Пошаговое руководство пользователя

Принцип работы помпы и Введения инсулина 4
Раздел 1: Основы работы помпы 5
Раздел 2: Установка батареи 7
Раздел 3: НАЧАЛЬНЫЙ экран (HOME) 8
Раздел 4: Кнопки помпы 9
Раздел 5: Режимы работы 12
Раздел 6: Экран СОСТОЯНИЕ (STATUS) 13
Раздел 7: Чтение меню и экранов 14
Раздел 8: Учимся программировать помпу 20
Раздел 9: Введение болюсов 32
Раздел 10: Приостановка введения инсулина помпой 37

Знакомство с программным обеспечением CareLink® для контроля за лечением

. 43
Часто задаваемые вопросы 45
Материалы для обучения 51
Краткий справочник по введению базального инсулина 53
Краткий справочник по введению болюса 55
Замена инфузионного набора 57
Правила безопасности 61

Приложение

Предупреждения и сигналы тревоги 64
Возможные проблемы с батареей 65
Развернутая карта меню 66

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 1 10/05/12 15:58

Введение

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 2 10/05/12 15:58

Пошаговое руководство пользователя по работе с Инсулиновой помпой Paradigm® Veo производства компании MiniMed™

Добро пожаловать и спасибо за то, что Вы выбрали компанию Medtronic своим партнером в лечении диабета. Вы сделали отличный выбор и только что приобрели самую современную разработку в области технологий введения инсулина. Мы рады, что являемся частью команды специалистов, заботящейся о Вашем здоровье.

Независимо от того, имеется ли у Вас опыт использования инсулиновой помпы или это Ваше первое знакомство с технологией, Вам захочется узнать, как работает Ваша инсулиновая помпа Paradigm®. Данное руководство содержит пошаговые инструкции по выполнению основных операций и программированию помпы.

Пожалуйста, воспользуйтесь помпой для того, чтобы полностью выполнить каждое практическое упражнение. Убедитесь в том, что Вы не подключены к помпе во время выполнения практических упражнений. Упражнения приводятся в логической последовательности. Выполнение их по порядку поможет Вам приобрести навыки и знания, необходимые для работы с помпой. Тренировка с помощью этих упражнений позволит Вам с легкостью и уверенностью управлять помпой. В рамках обучающего курса по началу работы с помпой у Вас будет возможность получить дополнительный тренинг.

Пожалуйста, убедитесь, что Вы выполнили все задания в рабочей тетради *Основы помповой инсулинотерапии.* Мы считаем своей задачей обеспечить для Вас разносторонний обучающий курс, который позволит Вам уверенно и оптимально использовать Вашу помпу.

Вот несколько советов, которые стоит запомнить. Это нормально, если Вы ошибетесь. Ваша помпа автоматически перейдет в НАЧАЛЬНЫЙ экран (если Вы не будете нажимать никакие кнопки в течение 30 секунд). Кнопка ESC позволяет вернуться в предыдущий экран в случае ошибочного нажатия неверной кнопки.

Учитесь с удовольствием!

ВАЖНО! Не присоединяйте инсулиновую помпу к телу и не пытайтесь использовать инсулин во время тренировочной навигации по экранам помпы и освоения функций помпы, пока Вы обучаетесь самостоятельно (то есть, во время работы с данной рабочей тетрадью или онлайн пособиями). Использовать помпу с инсулином или физиологическим раствором допускается только после того, как Вы пройдете курс обучения с сертифицированным тренером по продукту.

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?
Интерактивная версия данного обучающего материала доступна на обучающем CD-ROM, а также онлайн.

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?
Подробные объяснения технических и функциональных аспектов работы помпы можно найти в Руководстве Пользователя помпой *Paradigm Veo.*

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 3 10/05/12 15:58

Принцип работы помпы и Введения инсулина

Перед тем, как мы начнем, давайте убедимся в том, что Вы знаете, каким образом вводится инсулин при использовании инсулиновой помпы. Компоненты, которые вместе составляют систему введения инсулина помпы, это инфузионная система, резервуар и помпа.

Инфузионный набор

Инфузионная система состоит из трубки (1), по которой инсулин поступает из помпы в Ваш организм. На одном конце трубки расположен соединительный блок резервуара (2), который присоединяется к резервуару. На другом конце расположен инфузионный блок (3), который присоединяется к Вашему телу.

Инфузионный блок состоит из тоненькой трубочки (канюли) (4), которая вводится в кожу. Инсулин поступает через канюлю. Небольшой пластырь (5) окружает место инфузии и удерживает инфузионную систему на теле.

Резервуар

Резервуар похож на шприц и содержит объем инсулина, достаточный на 2-3 дня. Резервуар соответствует резервуарному отсеку (6) помпы. **Вам нужно будет менять инфузионный набор и заполнять инсулином новый резервуар каждые 2-3 дня.**

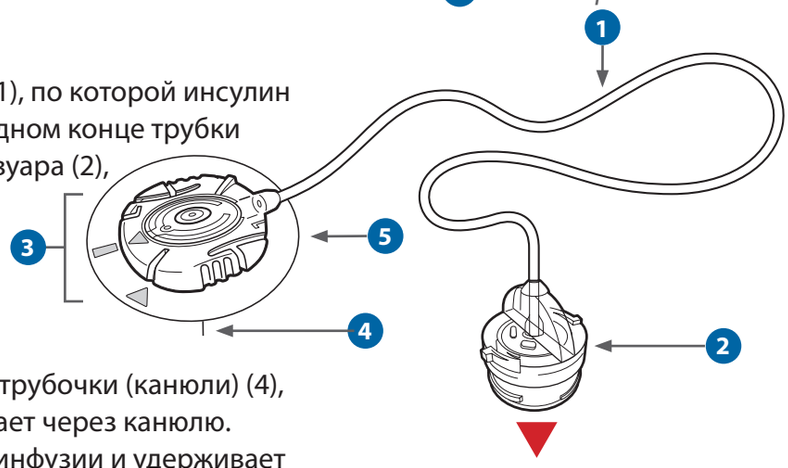
Помпа

Помпа содержит миниатюрный компьютер и мотор, которые контролируют движение поршня, расположенного в нижней части резервуарного отсека. Поршень действует также, как поршень шприца и точно контролирует введение базального и болюсного инсулина.

Каждый раз, когда помпа вводит инсулин, поршень движется вперед и надавливает на дно резервуара для введения точного запрограммированного количества инсулина. **Каждый раз при замене резервуара на новый, наполненный инсулином, поршень необходимо устанавливать в исходное положение.**

Инфузионный набор*

1. *Трубка*
2. *Соединительный блок резервуара*
3. *Инфузионный блок*
4. *Канюля*
5. *Пластырь*



Резервуар

6 *Резервуарный отсек*
7 *Поршень*

Помпа

* На иллюстрации представлен инфузионный набор Quick-set® (Квик-сет)

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 4 10/05/12 15:58

Раздел 1:

Основы работы помпы

Что находится на помпе

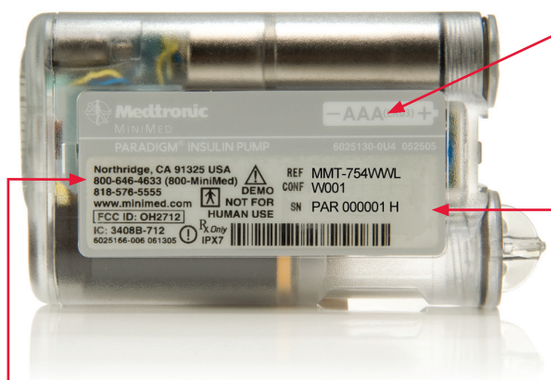
Перед тем, как установить элемент питания (батарею) или нажать какие-то кнопки, давайте повнимательнее рассмотрим помпу и ознакомимся со всеми ее характеристиками. Пожалуйста, возьмите в руки помпу и продолжайте занятие.

Передняя часть помпы

Экран помпы
Отображает всю информацию, необходимую для управления и программирования помпы.

Кнопки помпы
Пять кнопок, каждая из которых несет специальную функцию(ии), позволяют управлять помпой.

Задняя часть помпы



Схематичное изображение батареи (AAA)
Указывает правильное расположение при установке батареи.

Серийный номер помпы
Этот номер понадобится Вам при звонке в Службу поддержки клиентов.

Круглосуточная линия поддержки клиентов Medtronic Diabetes
Квалифицированные специалисты по продукции готовы помочь Вам 24 часа в день 7 дней в неделю

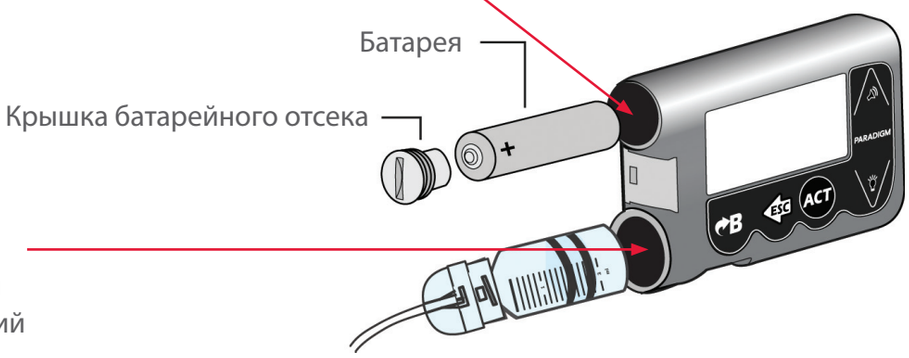
ПРИМЕЧАНИЕ: ПОМПЫ СЕРИИ VEO МОГУТ ВНЕШНЕ НЕМНОГО РАЗЛИЧАТЬСЯ.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 5 10/05/12 15:58

Резервуарный и батарейный отсеки

Батарейный отсек
Сюда устанавливается батарея.

Резервуарный отсек
Сюда устанавливается резервуар, содержащий запас инсулина, достаточный на 2-3 дня.



Окошко резервуара и поршень

Окошко резервуара
Позволяет увидеть оставшееся в резервуаре количество инсулина.

Поршень
Поршень расположен внутри резервуарного отсека.

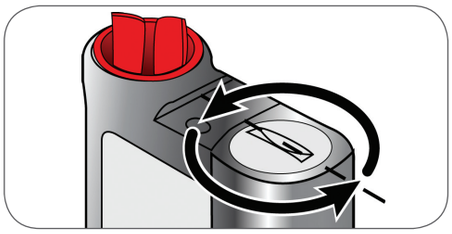
Примечание: Помпа поставляется с красной заглушкой на резервуарном отсеке (не показана на иллюстрациях к данной странице). Пока что оставьте красную заглушку на ее месте.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 6 10/05/12 15:58

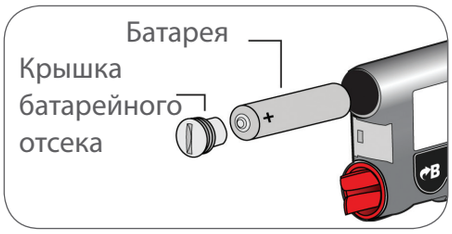
Раздел 2:

Установка батареи

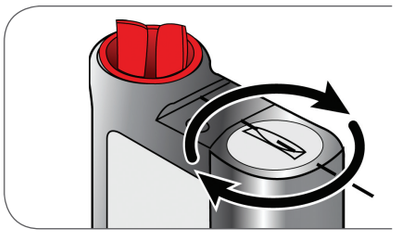
Ваша инсулиновая помпа работает от батареи типа AAA. Для установки батареи Вам понадобится толстая монетка.



Шаг 1. Вставьте край монетки в прорезь на крышке батарейного отсека. Поверните крышку влево (против часовой стрелки) до тех пор, пока она не откроется.



Шаг 2. Вставьте батарею в батарейный отсек отрицательным (плоским) полюсом внутрь, положительным полюсом наружу.



Шаг 3. Верните крышку на место. Воспользуйтесь монеткой, чтобы повернуть крышку вправо (по часовой стрелке) и затянуть ее, чтобы прорезь встала горизонтально.

Помпа должна включиться. Она сменит несколько разных экранов, и затем отобразит НАЧАЛЬНЫЙ экран, как показано на рисунке выше. Если отображен НАЧАЛЬНЫЙ экран, батарея имеет хороший заряд и установлена правильно. Если НАЧАЛЬНЫЙ экран не отображается, обратитесь к инструкциям на странице «Возможные проблемы, связанные с батареей» в Приложении.

ВАЖНО

Будьте осторожны - не перетяните крышку батарейного отсека!

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Рекомендуется использовать щелочные батареи Energizer® типа AAA. Исследования показали, что это самые надежные батареи для использования в инсулиновых помпах. Батареи следует хранить при комнатной температуре, а не в холодильнике или других холодных местах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, пока что не устанавливайте время и дату. Позже в этом руководстве мы объясним, как это сделать.

Energizer® зарегистрированная торговая марка компании Eveready Battery Company.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 7 10/05/12 15:58

Раздел 3:

НАЧАЛЬНЫЙ экран

Все начинается здесь

После того, как установлена рабочая батарея, инсулиновая помпа включается, и отображается НАЧАЛЬНЫЙ экран. На НАЧАЛЬНОМ экране всегда отображается иконка заполнения резервуара, время, и иконка состояния батареи. Во все остальные экраны и меню можно войти из НАЧАЛЬНОГО экрана. Когда помпа в «состоянии покоя», Вы видите НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Если в течение 30 секунд никакие кнопки не были нажаты, помпа возвращается к НАЧАЛЬНОМУ экрану.

НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН С ОТОБРАЖЕНИЕМ ВРЕМЕНИ И ИКОНОК
Если отображается НАЧАЛЬНЫЙ экран, помпа включена и готова к программированию.

1 Иконка заполнения резервуара	2 Время	3 Иконка состояния батареи
Осталось от 75% до 100%	**Отображаемое время: 12 часов**	**Осталось от 75% до 100%**
Показывает, приблизительное количество инсулина, оставшееся в резервуаре.	Показывает время.	Показывает приблизительный оставшийся заряд батареи.
Иконка разделена на 4 секции; каждая секция соответствует примерно 25% от полного резервуара.		Иконка разделена на 4 секции; каждая секция соответствует примерно 25% от полного заряда батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если экран помпы пуст, Ваша помпа не включена. Обратитесь к странице «Возможные проблемы, связанные с батареей» в Приложении.

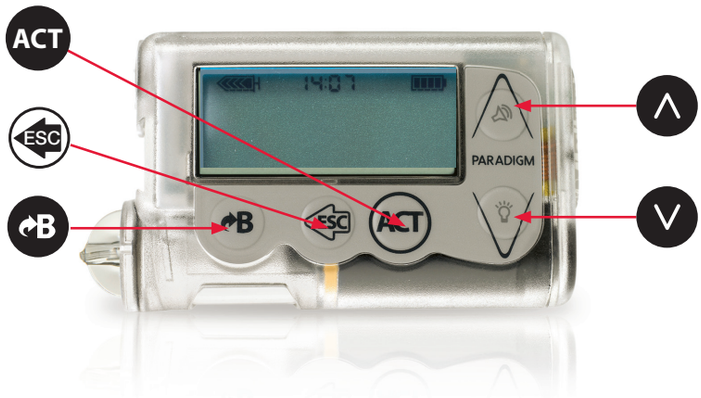
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 8 10/05/12 15:58

Раздел 4:

Кнопки помпы

Каждая кнопка Вашей помпы наделена специальной функцией. Некоторые кнопки имеют несколько функций.

Эти дополнительные функции зависят от того, какие из экранов или меню используются.



Стрелка ВВЕРХ	Стрелка ВНИЗ	Кнопка ACT	Кнопка ESC	Кнопка B
• Используется для прокручивания пунктов меню вверх. • Используется для увеличения или изменения значения мигающего числа.	• Используется для прокручивания пунктов меню вниз. • Используется для уменьшения мигающего числа. • При нажатии из НАЧАЛЬНОГО экрана включает или выключает подсветку дисплея.	• Открывает меню. • Предназначена для доступа, подтверждения или активации выбранного пункта меню.	• Позволяет Вам вернуться в предыдущий экран или выйти. • При нажатии из НАЧАЛЬНОГО экрана открывает экран СОСТОЯНИЕ.	• Также называется кнопкой экспресс-болюса. • Быстрый доступ в экран программирования болюса (SET BOLUS). • Быстрый доступ к функции Помощник болюса (Bolus Wizard®), когда она включена. • Используется с другими кнопками для активации определенных функций.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 9 10/05/12 15:58

Практические упражнения

Воспользуйтесь помпой, чтобы выполнить следующие практические упражнения.

Во всех практических упражнениях, приведенных в этой главе, когда Вы видите слово:

- «Нажмите»: нажмите и отпустите кнопку.
- «Удерживайте»: нажмите кнопку и продолжайте удерживать ее нажатой.

Практическое упражнение 1: Учимся пользоваться кнопками помпы

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT чтобы открыть ОСНОВНОЕ МЕНЮ.
2. Нажимайте стрелки ∨ и ∧ чтобы двигаться по меню.
3. Нажмите ESC для возврата в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Практическое упражнение 2: Включение и выключение подсветки дисплея

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите стрелку ∨. Подсветка дисплея включится.
2. Снова нажмите стрелку ∨. Подсветка дисплея выключится.

Примечание: не используйте острые предметы, например, ногти, ручки или карандаши, для нажатия кнопок помпы. Это может повредить их.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 10 10/05/12 15:58

Практическое упражнение 3: Введение тренировочного болюса

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ⏻B. Появится экран «УСТАНОВКА БОЛЮСА» «ПРОГРАММИРОВАНИЕ БОЛЮСА» с мигающими цифрами 0.0.

2. Нажмите стрелку ∧ раз, чтобы запрограммировать болюс 0.5 единиц.

3. Нажмите ACT для подтверждения. Помпа подаст один короткий звуковой сигнал, когда начнет вводить болюс с приращением 0.025 единиц.

Помпа снова подаст короткий звуковой сигнал по окончании введения болюса. Затем помпа вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Поздравляем! Вы только что ввели Ваш первый тренировочный болюс. Помните, что обычно Вы будете вводить болюс, пользуясь функцией «Помощник болюса».

ПРИМЕЧАНИЕ: При каждом нажатии кнопки ∧ размер болюса будет увеличиваться на 0.1 единиц (до тех пор, пока в МЕНЮ БОЛЮСА не будут изменены настройки).

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 11 10/05/12 15:58

Раздел 5:

Режимы работы

Ваша инсулиновая помпа работает или находится в одном из трех режимов: Нормальный, Особый или Внимание.

Если помпа находится в любом другом режиме работы, кроме нормального, на экране отображается иконка в виде круга. Примеры иконки Сигнала тревоги, отображающейся в различных режимах работы помпы, приведены ниже.

1 Нормальный	2 Особый	3 Внимание
Нет иконки-круга Помпа работает и вводит инсулин в соответствии с программой. Нормальный режим работы помпы предполагает, что никакие особые функции не используются, и активные сигналы тревоги или предупреждения отсутствуют.	**Иконка - пустой круг** Помпа работает и вводит инсулин, используя особую функцию или в особых условиях, например, временные установки базального инсулина, низкий заряд батареи, малый объем инсулина в резервуаре. Помпа подаст звуковой или вибросигнал, чтобы напомнить Вам о работе в Особом режиме (частота предупреждающих сигналов будет зависеть от условий).	**Иконка - заштрихованный черный круг** Помпа не вводит инсулин. Это происходит, если работа помпы приостановлена, или при других условиях, приведших к остановке помпы. Помпа будет периодически подавать звуковые или вибросигналы, чтобы уведомить Вас о том, что Вы не получаете инсулин (частота предупреждающих сигналов будет зависеть от условий).

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 12 10/05/12 15:58

Раздел 6:

Экран СОСТОЯНИЕ (STATUS)

Этот экран позволяет Вам быстро просматривать информацию о рабочем состоянии Вашей инсулиновой помпы. Он постоянно обновляется, показывая наиболее актуальную информацию о следующих параметрах:

- 100ЕД – тип инсулина, использующегося в Вашей помпе
- Текущую базальную дозу
- Дату начала использования резервуара
- Количество единиц инсулина, оставшихся в резервуаре
- Состояние заряда батареи (нормальный или низкий)
- Дату
- Серийный номер
- Версию программного обеспечения, которое используется в Вашей помпе

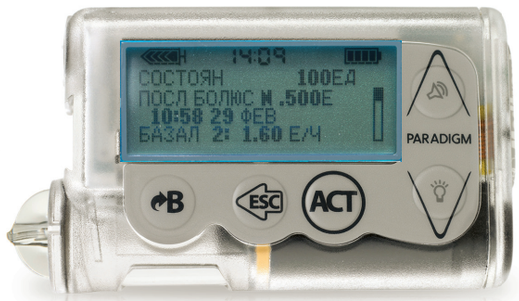
В экран СОСТОЯНИЕ можно войти, нажав кнопку ESC из НАЧАЛЬНОГО экрана.

Практическое упражнение: просмотр экрана СОСТОЯНИЕ

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите кнопку ESC. Появится экран СОСТОЯНИЕ.
2. Используйте стрелки ∨ и ∧ для перемещения по экрану СОСТОЯНИЕ и просмотра выведенной на него информации.

Для возврата в НАЧАЛЬНЫЙ экран нажмите кнопку ESC



Нажмите кнопку ESC из НАЧАЛЬНОГО экрана, чтобы войти в экран СОСТОЯНИЕ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваша помпа пока что до конца не запрограммирована. Поэтому на экран СОСТОЯНИЕ могут быть выведены некоторые данные, заданные по умолчанию, либо какая-то информация может отсутствовать.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 13 10/05/12 15:58

Раздел 7:

Чтение меню и экранов

В помпе имеется шесть основных меню. Каждое меню содержит функции и опции, которые относятся именно к этому меню. Например, если Вас интересует функция, связанная с введением болюса, Вам следует зайти в МЕНЮ БОЛЮСА; если Вас интересует функция, связанная с базальной дозой инсулина, следует войти в МЕНЮ БАЗАЛЬНЫЙ. Каждое меню организовано таким образом, что наиболее часто используемые функции расположены в верхней части меню.

Экран помпы

Экран Вашей инсулиновой помпы может отображать одновременно до пяти строк с информацией.

- **Строка 1:** всегда отображает иконку заполнения резервуара, время и иконку заряда батареи.
- **Строка 2:** всегда отображает название меню, которые Вы в настоящий момент просматриваете (ОСНОВНОЕ МЕНЮ, БОЛЮС, ОСТАНОВИТЬ , СЕНСОР и т.д.).
- **Строки 3, 4 и 5:** отображают первые три пункта меню.

Полоса прокрутки

Если экран или меню содержит более пяти строк информации, справа на экране появляется полоса прокрутки, которая позволяет понять, есть ли еще какая-то доступная информация. Если справа на экране отображается полоса прокрутки, используйте стрелку ∨ для того, чтобы прокрутить строки вниз и просмотреть оставшуюся информацию.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 14 10/05/12 15:58

Еще об ОСНОВНОМ МЕНЮ

ОСНОВНОЕ МЕНЮ позволяет Вам выбрать одно из следующих меню:

- **Болюс:** Содержит опции и функции, относящиеся к болюсам.
- **Остановить:** Позволяет Вам прервать введение инсулина. Обычно эта функция используется при отсоединении помпы для принятия душа, смены одежды, купания.
- **Сенсор:** Содержит опции, относящиеся к нашему Устройству непрерывного мониторинга уровней глюкозы (эта информация не включена в данное Руководство).
- **Базальный:** Содержит все опции, относящиеся к базальной дозе инсулина.
- **Резервуар + набор:** Содержит опции, необходимые при замене инфузионного набора, резервуара и инсулина.
- **Вспомогательные функции:** Содержит другие различные опции.

Каждое меню (Болюс, Сенсор, Базальный инсулин, Резервуар+набор и Вспомогательные функции) имеет подменю, в котором содержатся дополнительные опции и функции, относящиеся к этому меню.

Нажмите ∨ для того, чтобы прокрутить информацию вниз и просмотреть все опции ОСНОВНОГО МЕНЮ

Сейчас давайте посмотрим на схему основного меню и затем выполним несколько практических упражнений.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 15 10/05/12 15:58

Практическое упражнение 1: Просмотр ОСНОВНОГО МЕНЮ

Из НАЧАЛЬНОГО экрана

1. Нажмите ACT. Появится ОСНОВНОЕ МЕНЮ. Обратите внимание на полосу прокрутки в правой части экрана.

2. Воспользуйтесь стрелкой ∨ для просмотра всех опций ОСНОВНОГО МЕНЮ.

3. Нажмите ESC для возврата в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

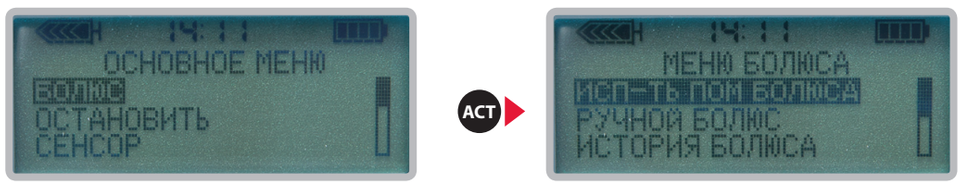
Практическое упражнение 2: Доступ в меню БОЛЮС

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT. Появится ОСНОВНОЕ МЕНЮ, где будет выделено «Болюс».

2. Нажмите ACT. Появится МЕНЮ БОЛЮСА, где будет выделено «Программирование болюса». Обратите внимание: полоса прокрутки отсутствует, так как в этом меню содержится всего три опции.

3. Нажмите ESC два раза для возврата в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

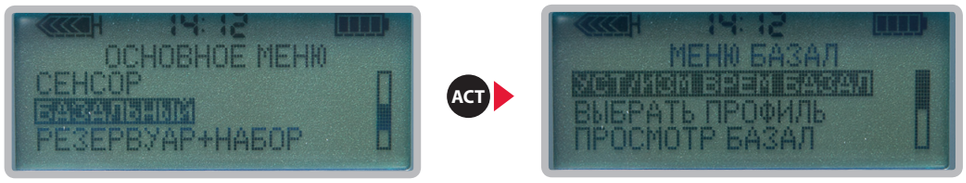


UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 16 10/05/12 15:58

Практическое упражнение 3: Доступ в меню БАЗАЛЬНЫЙ ИНСУЛИН

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT. Появится ОСНОВНОЕ МЕНЮ.
2. Воспользуйтесь стрелкой V для того, чтобы выделить «Базальный инсулин».
3. Нажмите ACT, появится меню БАЗАЛЬНЫЙ. Обратите внимание: полоса прокрутки отсутствует, так как в этом меню содержится всего три опции.
4. Нажмите ESC два раза для возврата в ОСНОВНОЕ МЕНЮ



Совет! Когда Вы просматриваете любой другой экран, кроме НАЧАЛЬНОГО, стрелки работают только для перемещения вверх и вниз и не включают подсветку дисплея. Для того, чтобы включить подсветку, находясь в другом экране или меню, Вам придется воспользоваться новой функцией, которая называется «двойное нажатие».

Практическое упражнение 4: Включение подсветки НЕ из НАЧАЛЬНОГО экрана

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT. Появится ОСНОВНОЕ МЕНЮ.
2. Для того, чтобы включить подсветку, удерживая кнопку B нажатой, одновременно нажмите стрелку V. Подсветка должна включиться.
3. Для того, чтобы выключить подсветку, удерживая кнопку B нажатой, одновременно нажмите стрелку V.

Удерживайте кнопку B *нажатой… жмите стрелку* V

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 17 10/05/12 15:58

Схема основных меню

Навигация

Нажмите ACT из НАЧАЛЬНОГО экрана, чтобы войти в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

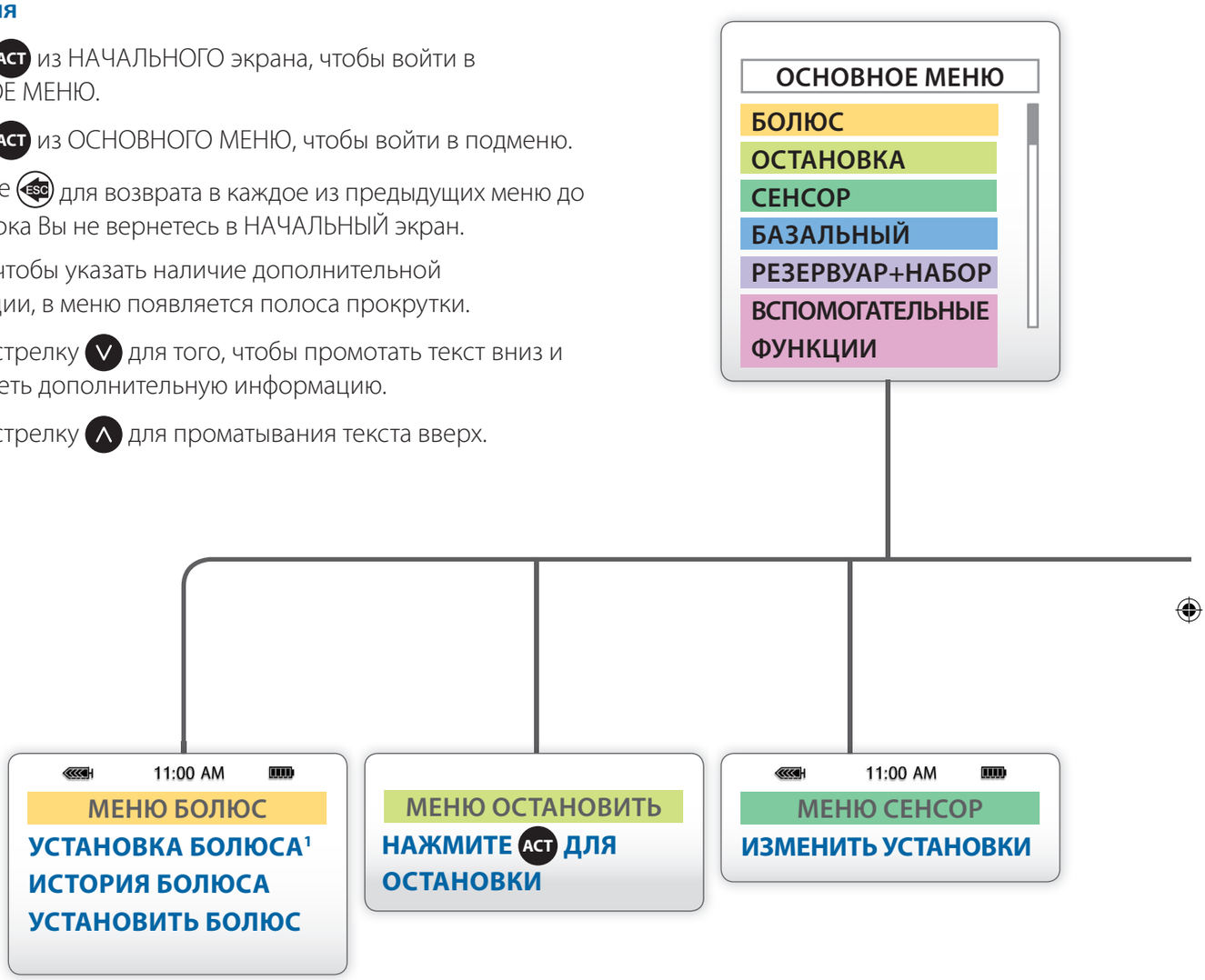
Нажмите ACT из ОСНОВНОГО МЕНЮ, чтобы войти в подменю.

Нажимайте ESC для возврата в каждое из предыдущих меню до тех пор, пока Вы не вернетесь в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Для того, чтобы указать наличие дополнительной информации, в меню появляется полоса прокрутки.

Нажмите стрелку ∨ для того, чтобы промотать текст вниз и просмотреть дополнительную информацию.

Нажмите стрелку ∧ для проматывания текста вверх.



ПРИМЕЧАНИЕ : на этой диаграмме представлены основные опции, доступные в каждом из меню на выходе помпы с завода.

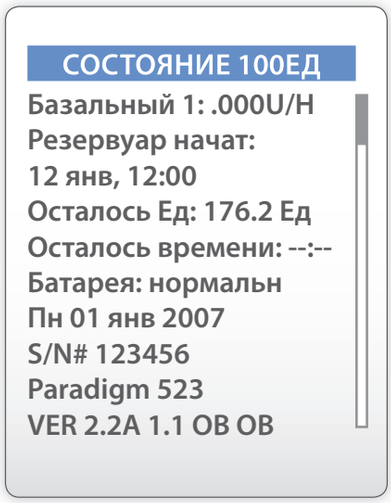
Расширенные меню, в которых представлены все функции и опции, можно найти в Приложении.

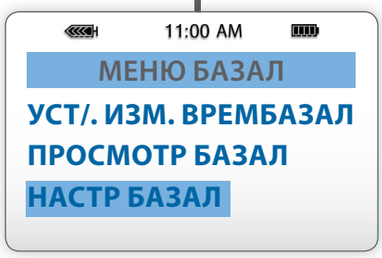
[1] Отображается только когда функция "Помощник болюса" отключена.

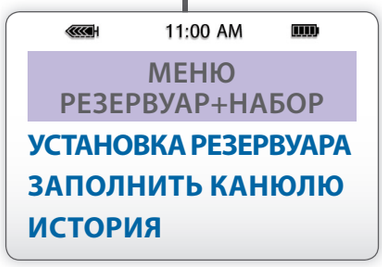
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 18 10/05/12 15:58

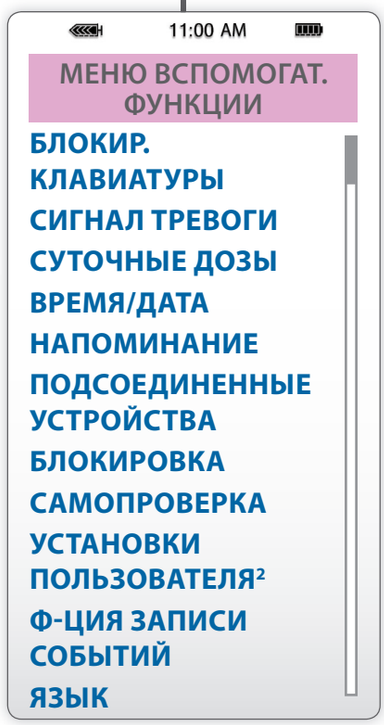
Экран СОСТОЯНИЕ

Нажмите ESC из НАЧАЛЬНОГО экрана, чтобы войти в меню СОСТОЯНИЕ.









[2] Отображается только при удержании B и нажатии ACT.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 19 10/05/12 15:58

Раздел 8:

Учимся программировать помпу

Теперь Вы готовы запрограммировать некоторые основные функции Вашей инсулиновой помпы. Это поможет Вам узнать больше о том, как работает помпа, кроме того, Вы потренируетесь пользоваться кнопками.

Меню Вспомогательные функции

Прокрутите строки нажимая стрелку ∨ до МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ. Это последняя опция в ОСНОВНОМ МЕНЮ. Мы начнем отсюда.

МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ содержит много опций, которые позволят Вам настроить Вашу помпу. Вы узнаете, какие функции Вам оптимально будет начать использовать сразу же, а какие – отложить на более позднее время.

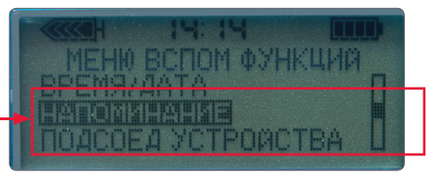
Сначала мы прокрутим информацию на экране и просмотрим опции, которые доступны в МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ. Затем мы выберем и запрограммируем некоторые из них.

Практическое упражнение: Просмотр МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

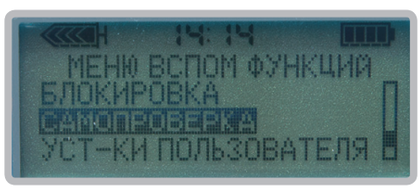
Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT, появится ОСНОВНОЕ МЕНЮ
2. Нажмите стрелку ∨ и прокрутите строки до раздела «Вспомогательные функции».
3. Нажмите ACT, появится МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ.
4. Используйте стрелки ∨ ∧ для перемещения по МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ.
5. Нажмите ESC два раза для возврата в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.

Прокрутите, чтобы увидеть все опции МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ



Дополнительные опции меню появятся, когда вы прокрутите строки с помощью стрелки ∨



В начале каждого упражнения вы увидите следующее обозначение. Это краткое описание шагов, которые Вам нужно выполнить, чтобы войти в каждое меню:

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Вспомогательные функции

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 20 10/05/12 15:58

ВАЖНО:
Большинство предупреждений и сигналов тревоги в вашей помпе можно заглушить и удалить нажатием кнопок ESC и затем ACT.

Выбор и программирование предупреждений

Ваша инсулиновая помпа проста в обращении и исключительно безопасна. Помпа непрерывно проводит серии проверок, чтобы убедиться в правильности работы.
Если помпа обнаруживает какое-либо состояние, требующее Вашего внимания, она подаст звуковой или вибросигнал, чтобы предупредить Вас о возникшей ситуации.
Примеры обычных предупреждений, которые Вы будете получать, включают:

- **Предупреждение о низком заряде батареи:** срабатывает, когда остается только 10% заряда батареи.
- **Предупреждение о малом объеме инсулина в резервуаре:** срабатывает, когда в резервуаре остается малое количество инсулина.
- **Остановка:** срабатывает каждые 15 минут, когда помпа остановлена.

Примечание: Ваша помпа поставляется с активированным звуковым типом предупреждения, однако, вы можете при желании сменить его на вибросигнал.

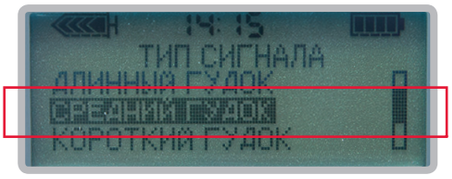
Практическое упражнение: установка типа предупреждений

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Вспомогательные функции

Из МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ:

1. Прокрутите строки до СИГНАЛ ТРЕВОГИ ∨ и нажмите ACT. Появится меню Сигналов тревоги.
2. Прокрутите строки до ВИД СИГНАЛА ТРЕВОГИ и нажмите ACT. Появятся типы предупреждений.
3. Нажимайте стрелки ∧ ∨ чтобы прослушать предупреждения.
4. Выберите тип предупреждения, который Вам нравится: звуковой сигнал (длинный, средний или короткий) или вибросигнал.
5. Нажмите ACT, чтобы подтвердить Ваш выбор. Вы установили тип предупреждений!
6. Теперь нажмите ESC три раза для возврата в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Выберите ВИД ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ в МЕНЮ СИГНАЛОВ ТРЕВОГИ



Опция вибросигнала появится при нажатии стрелки ∨

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 21 10/05/12 15:58

Установка времени и даты

Очень важно установить правильное время и дату на Вашей помпе.

Давайте прямо сейчас установим время и дату.

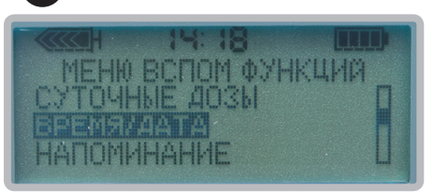
Практическое упражнение: Установка времени и даты

Во время установки Вами времени и даты помпа сменит серию экранов. Используйте стрелки ∨ ∧ чтобы установить мигающие цифры, затем нажмите ACT для подтверждения каждого выбранного значения.

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Вспомогательные функции

Из МЕНЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ:

1. С помощью стрелки ∨ прокрутите строки до строки «Время/Дата» и нажмите ACT.



2. Выберите 12 или 24-часовой формат времени и нажмите ACT.

ВАЖНО

Правильно установленные время и дата гарантируют, что базальный инсулин будет вводиться в правильное время, и что данные, введенные в помпу, будут записываться точно.

Всегда проверяйте дату и время, чтобы убедиться в их правильности.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 22 10/05/12 15:58

Установка времени и даты

3. Нажмите ACT чтобы изменить время/дату.

4. Используйте стрелки ∨ ∧ чтобы установить часы. Убедитесь, что вы выбрали правильные цифры.

5. Нажмите ACT чтобы установить часы.

6. Повторите шаги 4 и 5, чтобы установить минуты, год, месяц и день.

При первой установке времени и даты появится следующая подсказка: «Если время и дата установлены верно, выделите ДА и нажмите ACT.”

Также сработает сигнал тревоги «ПРОВЕРЬТЕ НАСТРОЙКИ»; удалите сигнал тревоги, нажав ESC и затем ACT.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 23 10/05/12 15:58

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Объем каждой базальной дозы, которая вводится каждый час, делится на 0.025 единиц и равномерно вводится в течение часа. Например, если базальная доза запрограммирована как 0.300 единиц в час, помпа будет вводить 0.025 единиц инсулина каждые 5 минут, что в общем составит 0.30 единиц в час.

БАЗАЛЬНОЕ МЕНЮ (БАЗАЛЬНЫЙ ИНСУЛИН)

В Базальном меню Вы можете запрограммировать базальные дозы инсулина, просмотреть и изменить базальные дозы, установить временную базальную дозу и установить максимальное количество базального инсулина.

После того, как вы запрограммируете базальную дозу в Вашей помпе, в точности это количество инсулина будет вводиться автоматически каждый час.

После того, как вы запрограммируете базальную дозу в Вашей помпе, в точности это количество инсулина будет вводиться автоматически каждый час.

Когда Вы в первый раз начнете пользоваться инсулиновой помпой, вы, скорее всего, начнете с одной базальной дозы. Помпа будет равномерно, в течение каждого часа, 24 часа в сутки вводить в точности это количество базального инсулина. Например, если Ваша начальная базальная доза составит 0.500 единиц (1/2 единицы) в час, Ваша помпа будет вводить ½ единицы каждый час, 24 часа в сутки. Это означает, что в общей сложности будете получать 12 единиц базального инсулина ежедневно.

Ваш лечащий врач назначит Вам начальную базальную дозу. Измерения уровня глюкозы крови согласно инструкции помогут Вам и Вашему лечащему врачу определить правильно ли назначена базальная доза, нужно ли ее корректировать, или же Вам необходимо больше одной базальной дозы.

Если данные уровня глюкозы в крови показывают, что Вам нужно более одной базальной дозы, Вы сможете с легкостью их добавить.

Первый пример, приведенный на следующей странице показывает, как можно запрограммировать одну базальную дозу инсулина, и как он будет вводиться каждый час.

Второй пример показывает, как можно запрограммировать несколько базальных доз инсулина, и как при этом инсулин будет вводиться каждый час.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 24 10/05/12 15:58

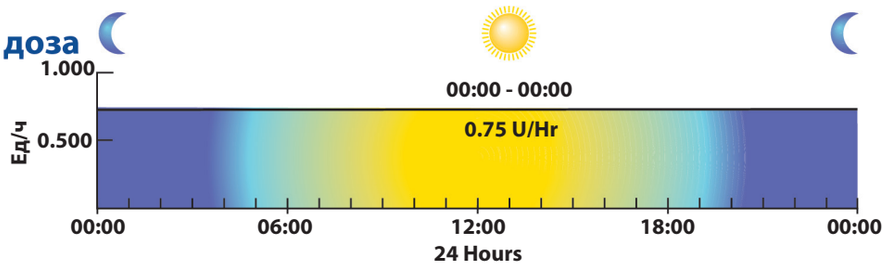
Про базальный инсулин...

Пока у Татьяны не появилась инсулиновая помпа, она всегда должна была помнить о необходимости ввести инъекцию инсулина перед тем, как лечь спать. Вводить инъекцию каждый вечер, в одно и то же время, по инструкции врача, было непросто. Татьяна учится в университете, и иногда ложится спать пораньше, а иногда, напротив, допоздна остается в библиотеке. Теперь у нее есть помпа, и ей не нужно беспокоиться о том, чтобы вовремя ввести инъекцию. Она автоматически получает базальный инсулин 24 часа в сутки.

Одна базальная доза

Базальные дозы

1. 00:00 0.75 Ед/ч



Базальная доза 0.75 Ед/ч вводится равномерно, каждый час, в течение 24 часов в сутки.

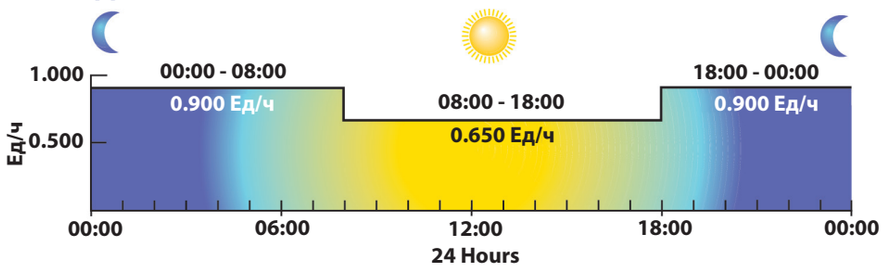
Несколько базальных доз

Базальные дозы

1. 00:00 0.900 Ед/ч

2. 08:00 0.650 Ед/ч

3. 18:00 0.900 Ед/ч



Помпа будет автоматически менять базальную дозу в соответствии с запрограммированными параметрами времени и дозы.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 25 10/05/12 15:59

Программирование одной базальной дозы

Время начала введения базального инсулина предварительно установлено на 00:00 (полночь) и не может быть изменено. Как только в помпе будет запрограммирована Базальная доза 1, помпа начнет вводить инсулин каждый час, с полуночи до полуночи.

Практическое упражнение: Программирование одной базальной дозы

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > БАЗАЛЬНЫЙ (Базальный инсулин)

Из Базального меню:

1. Прокрутите строки до пункта БАЗАЛЬНЫЙ Нажмите ACT.
2. Выделена строка НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ. Нажмите ACT.
3. На экране появитсяУСТАНОВИТЕ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ 1 , с предустановленным временем 00:00 и мигающим полем для дозы 0.000.

4. Нажмите и удерживайте стрелку ∧ чтобы установить первую базальную дозу 0.500 Ед/ч. Если Вы проскочили число 0.500 Ед/ч, с помощью стрелки ∨ вернитесь назад к цифре 0.500 Ед/ч. Значение базальной дозы будет увеличиваться с приращением на 0.025 Ед/ч при каждом нажатии.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 26 10/05/12 15:59

5. Нажмите ACT чтобы подтвердить выбранную вами Базальную дозу 0.500 Ед/ч.

6. Появится экран УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ НАЧАЛА 2. (В этом упражнении вы программируете только одну базальную дозу, поэтому Вам не нужно устанавливать время начала действия второй базальной дозы).

7. Нажмите ACT, появится экран Базальной дозы, на котором будет показано:
   - Текущая доза 0.500 Ед/ч.
   - Начало #1 – 00:00
   - 24 ч. Всего 12.00 Ед.

В это примере суммарная доза за 24 часа составляет 12.00 единиц инсулина.
Это суммарное количество базального инсулина, которое Ваша помпа введет в течение 24 часов, при запрограммированной базальной дозе 0.500 Ед/ч.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 27 10/05/12 15:59

Программирование нескольких базальных доз

Теперь, когда Вы научились программировать одну базальную дозу, давайте научимся программировать несколько базальных доз.

Практическое упражнение: Программирование нескольких базальных доз

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Базальное меню (Базальный инсулин)

Из Базального меню:

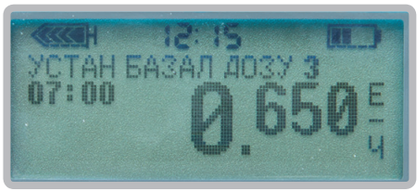
1. Прокрутите строки до пункта «Программирование базальной дозы». Нажмите ACT.
2. Выделена строка НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ. Нажмите ACT.
3. На экране появится УСТАНОВИТЕ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ.

4. Нажмите ACT чтобы подтвердить, что доза 0.500 Ед/ч правильная, и что Вы не хотите ее менять.
5. Появится УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2 в поле с мигающими точками в верхнем левом углу. Мигающие точки указывают на то, что в этом месте должно быть установлено время начала введения второй базальной дозы.
6. Установите следующие базальные дозы и время начала их введения с помощью стрелок ∧ ∨ Нажмите ACT, чтобы подтвердить каждое время и дозу:

   a. Время начала : 03:00 Доза: 0.800 Ед/ч.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 28 10/05/12 15:59

b. Время начала 3: 07:00 Доза: 0.650 Ед/ч.



7. Когда появятся мигающие точки для Времени начала 4, нажмите ACT.

8. Появится экран БАЗАЛЬНАЯ ДОЗА, на котором будет отображена текущая базальная доза, время начала введения текущей дозы и Суммарная 24-часовая доза, которая в нашем примере составляет 15.750 Ед.

Необходимость более одной базальной дозы...

Когда Игорь вводил инъекции инсулина шприц-ручкой, он просыпался утром с низкими показателями глюкозы в крови. Однако, если он снижал количество вводимого инсулина, чтобы предотвратить такие утренние снижения, позднее в течение дня уровни глюкозы в крови Игоря были высокими. Теперь, когда у Игоря есть инсулиновая помпа, он запрограммировал ее таким образом, чтобы она вводила меньшее количество инсулина во время сна, и большее количество инсулина в течение дня, поэтому показатели глюкозы в крови Игоря не больше не снижаются когда он просыпается, и не повышаются днем.

Полезный совет: Большинству людей требуется больше одной базальной дозы для достижения оптимального контроля с помощью инсулиновой помпы. Поговорите с Вашим лечащим врачом, чтобы установить правильные для Вас базальные дозы инсулина, когда Вы начнете пользоваться инсулиновой помпой.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 29 10/05/12 15:59

Просмотр базального экрана

У Вашей инсулиновой помпы есть еще одна замечательная функция, которая позволяет просматривать запрограммированные базальные дозы. Базальные дозы можно просмотреть в Базальном меню.

Давайте просмотрим базальные дозы, которые мы только что ввели.

Практическое упражнение: Просмотр базального экрана

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Базальный

Из Базального меню:

1. Прокрутите строки до ПРОСМОТР БАЗАЛЬНЫХ ДОЗ и нажмите ACT.
2. Появится экран СТАНДАРТНЫЙ (просмотр базальных доз), на котором будут выведены 24-часовая суммарная доза инсулина и каждая из введенных базальных доз.

3. Нажмите ESC три раза, чтобы вернуться в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Вы также можете открыть экран СОСТОЯНИЕ, на котором будет отображена вводимая в настоящий момент базальная доза. Для этого:

1. Нажмите ESC из НАЧАЛЬНОГО экрана для просмотра экрана СОСТОЯНИЕ.
2. С помощью стрелки V просмотрите, какая базальная доза вводится в настоящий момент, а также количество инсулина, которое вводится каждый час.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 30 10/05/12 15:59

Удаление базальных доз

Если у Вас есть желание дополнительно потренироваться программировать базальные дозы, Вы можете удалить только что введенную Вами базальную дозу. Когда Вы ее удалите, Вы сможете повторить практическое упражнение или добавить другие базальные дозы, чтобы закрепить навыки по программированию помпы.

Практическое упражнение: Удаление базальной дозы

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Базальное меню

Из Базального меню:

1. Прокрутите строки до пунктаУСТАНОВИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ. Нажмите ACT.
2. Выделена строка НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ
3. Нажмите ACT и на экране появится УСТАНОВИТЕ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ 1.
4. Нажимайте стрелку V до тех пор, пока значение дозы не достигнет 0.000 Ед/ч.

5. Нажмите ACT.
6. Когда появится УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2, нажимайте стрелку V чтобы установить значение времени (--:--), после чего нажмите ACT.

7. Появится строка Базальная доза: Текущая доза.

Теперь Суммарная 24-часовая доза выглядит так: Сумм. 24 ч 0.000 Ед. Ваши базальные дозы были удалены.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 31 10/05/12 15:59

Раздел 9:

Введение болюсов

Болюс вводится по двум причинам: для покрытия углеводов, содержащихся в принятой пище, или для коррекции концентраций глюкозы, превышающих Ваши целевые показатели.

Инсулиновая помпа позволяет управлять функцией болюса несколькими различными путями. В этом разделе описано, как вводить болюс с помощью функции Программирование Болюса в меню Болюса, а также с помощью кнопки Экспресс Болюс.

Практическое упражнение 1: Введение болюса 0.5 Ед.

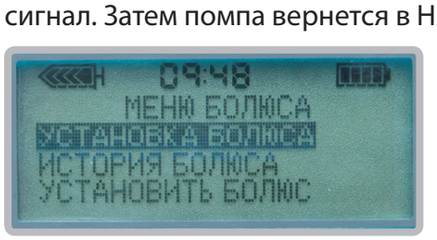
НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Болюс

Из меню Болюс:

1. Выделена строка УСТАНОВКА БОЛЮСА. Нажмите ACT.
2. Появится экран «УСТАНОВКА БОЛЮСА» , с мигающим полем 0.0 Ед.
3. Нажмите стрелку ^ 5 раз, чтобы установить болюс 0.5 Ед (1/2 единицы).
4. Нажмите ACT чтобы подтвердить дозу и ввести болюс.

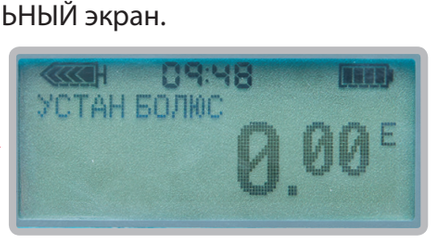
Пожалуйста, обратите внимание: Ваша помпа вводит инсулин по 0.025 единиц. Понаблюдайте, как на экране отсчитывается доза с приращением 0.025 единиц (то есть 0.025; 0.050; 0.075; 0.100 и т.д.) до тех пор, пока не будет введен болюс 0.5 единиц.

Когда Ваша помпа закончит вводить болюс, она подаст один звуковой сигнал. Затем помпа вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран.



Выделена строка УСТАНОВКА БОЛЮСА , нажмите ACT

ACT



Появится экран УСТАНОВКА БОЛЮСА, с мигающим полем 0.0 Ед.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Когда Вы вводите болюс, количество активного инсулина, отслеживаемого помпой, отображается в нижнем левом углу дисплея.

ПРИМЕЧАНИЕ: Помпа подает один звуковой сигнал, когда начинает вводить болюс, и еще один сигнал – когда заканчивает вводить болюс. Затем помпа возвращается в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 32 10/05/12 15:59

Кнопка «Экспресс болюс»

«Экспресс Болюс», или кнопка B - это способ, которым, возможно, Вы будете пользоваться чаще всего для введения болюса. Это просто и удобно, так как кнопка расположена на передней панели Вашей помпы.

При нажатии кнопки «Экспресс болюс» из НАЧАЛЬНОГО экрана, сразу же открывается экран УСТАНОВКА БОЛЮСА , с мигающим полем 0.0 Ед, готовый к введению дозы болюса. Как только будет активирована функция «Помощник болюса», Вы сможете использовать кнопку B чтобы открыть калькулятор «Помощник болюса».

Кнопка Экспресс болюс.

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?
Как только будет запрограммирована и активирована функция «Помощник болюса», Вам не придется программировать дозу инсулина, которую нужно ввести. Вы просто введете показатель концентрации глюкозы в крови и количество граммов углеводов, которые Вы планируете употребить в пищу. Функция «Помощник болюса®» вычислит дозу инсулина, которую Вам нужно будет ввести.

Практическое упражнение 1: Использование кнопки B для введения болюса.

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите кнопку B. Появится экран УСТАНОВКАБОЛЮСА, с мигающим полем 0.0 Ед.
2. Используйте стрелку ^ чтобы установить болюс 1.0 Ед (1 единица).
3. Нажмите ACT чтобы подтвердить дозу и ввести болюс объемом 1 единица.
4. Понаблюдайте, как Ваша помпа вводит болюс. Когда помпа закончит, она подаст один звуковой сигнал и вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 33 10/05/12 15:59

Помощник болюса

«Помощник болюса» - это функция, которая вычисляет необходимую дозу болюсного инсулина, когда Вы вводите текущий показатель концентрации глюкозы в крови и количество углеводов, которое планируете употребить в пищу.

«Помощник болюса» использует Ваши индивидуальные установки, назначенные Вашим лечащим врачом, для вычисления болюса. Эти установки включают Углеводный коэффициент, фактор чувствительности к инсулину, целевой диапазон концентраций глюкозы крови и время действия активного инсулина.

Подсчитав количество углеводов и используя «Помощник болюса», Вы можете ввести правильную дозу для покрытия приема пищи и коррекции концентраций глюкозы крови. Это поможет Вам лучше контролировать концентрации глюкозы крови.

Использование «Помощника болюса».

Проверьте концентрацию глюкозы крови и введите показатель.

Введите количество граммов углеводов, которое Вы планируете употребить.

Отображает вычисленную дозу инсулина, которую нужно ввести.

Вы узнаете больше о функции «Помощник болюса», когда встретитесь с Вашим тренером.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «ПОМОЩНИКА БОЛЮСА»

Марат очень рад тому, насколько проще стало контролировать показатели глюкозы в крови с помощью инсулиновой помпы. До появления помпы, он пытался самостоятельно высчитывать, какое количество инсулина ему необходимо. Теперь его глюкометр отправляет показатель концентрации глюкозы крови на помпу, он вводит количество углеводов, и помпа вводит болюс.

Полезный совет: После того, как Вы начнете помповую инсулинотерапию, проверки концентраций глюкозы крови через 2 часа после приема пищи поможет Вам определить, верны ли настройки «Помощника болюса». Если концентрации глюкозы крови слишком низкие или слишком высокие, Ваш лечащий врач поможет Вам откорректировать настройки помпы для достижения оптимального контроля уровня глюкозы.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 34 10/05/12 15:59

Экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА

Экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА это очень удобная функция для хранения данных. В журнале записывается дата, время, объем и тип каждого введенного болюса. Последние 24 болюса можно просмотреть на экране ИСТОРИЯ БОЛЮСА. Самый последний болюс отображается первым.

Давайте взглянем на экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА и просмотрим болюсы, которые Вы ввели.

Практическое упражнение 1: Просмотр Истории болюса

НАЧАЛЬНЫЙ экран > ОСНОВНОЕ МЕНЮ > Болюс

Из меню Болюса:

1. Нажмите стрелку ∨ выделить строку ИСТОРИЯ БОЛЮСА и нажмите ACT.

2. Появится экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА

Отображает последние 24 болюса

3. С помощью кнопок ∨ ∧ пролистайте информацию и просмотрите введенные Вами болюсы.

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?
Ваша помпа также хранит последние введенные болюсы в экране СОСТОЯНИЕ. Это позволяет Вам быстро проверить время и объем последнего введенного болюса. Чтобы просмотреть последний болюс, введенный Вашей помпой, нажмите ESC из НАЧАЛЬНОГО экрана, чтобы войти в экран СОСТОЯНИЕ.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 35 10/05/12 15:59

Введение болюсов: ИСТОРИЯ БОЛЮСА

А ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?
Последние 250 болюсов, введенных Вашей инсулиновой помпой, можно просмотреть, загрузив информацию с помпы в компьютер.
Специальное онлайн программное обеспечение, которое называется CareLink™ Personal Therapy Management Software for Diabetes (персональное терапевтическое программное обеспечение для лечения диабета) организует всю информацию в отчеты, которые Вы и Ваш лечащий врач можете просмотреть.

Вы можете просмотреть подробности последних 24 введенных болюсов на экране ИСТОРИЯ БОЛЮСА.

Практическое упражнение 2: Просмотр подробностей истории болюса.

1. Выполните шаги, описанные на предыдущей странице, для доступа в экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА.
2. Выделите болюс, который Вы хотели бы просмотреть, и нажмите ACT.

3. Будут отображены подробности болюса.

4. Нажмите ESC для возврата в экран ИСТОРИЯ БОЛЮСА. Для того, чтобы просмотреть детали других болюсов, просто выделите нужный болюс и нажмите ACT.
5. Нажмите ESC раза для возврата в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 36 10/05/12 15:59

Раздел 10:

Остановка введения инсулина Вашей помпой

Функция остановки

Несмотря на то, что Вы никогда не должны прерывать или останавливать введение инсулина с помощью Вашей помпы на период дольше 1 часа, иногда будут иметь место ситуации, когда Вы захотите воспользоваться функцией ОСТАНОВИТЬ и отсоединить помпу от места инфузии. Имеется несколько причин для остановки и отсоединения помпы, среди них:

• Купание или плавание

Обычно перед купанием и принятием водных процедур введение базального инсулина останавливают, и помпу отсоединяют. Инфузионные наборы разработаны таким образом, что Вы можете легко отсоединиться от помпы и трубки и оставить в надежном сухом месте.

Остановка помпы…

Лаура отсоединяет помпу перед тем, как пойти плавать. Она всегда останавливает помпу, так что пока помпа не присоединена к ее телу, инсулин не вводится.

Полезный совет: Пока помпа остановлена, она будет подавать звуковой или вибросигнал каждые 15 минут.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 37 10/05/12 15:59

• Прерывание или остановка введения болюса

Иногда бывают ситуации, в которых Вы можете захотеть остановить или прервать введение болюса. Помпа разработана таким образом, что позволит Вам с легкостью прервать введение болюса с помощью функции остановки помпы.

Прерывание или остановка введения болюса

Камилла программирует обеденный болюс, однако, до того, как она кушать, зазвонил телефон. Это ее сестра, которая звонит по межгороду, и Камилла знает, что разговор будет долгим. Поэтому она ОСТАНАВЛИВАЕТ помпу и удаляет введение болюса, благодаря чему у нее не понизится уровень глюкозы в крови.

Еще о функции ОСТАНОВКИ

Когда помпа остановлена, введение инсулина прекращается.

Базальный инсулин

Когда вы снимаете функцию ОСТАНОВКИ и ВОЗОБНОВЛЯЕТЕ работу помпы, базальный инсулин снова начинает вводиться. **Любое количество базального инсулина, не введенное во время остановки помпы, не будет введено.**

Болюсный инсулин

Когда вы прерываете введение болюсного инсулина, который уже начал вводиться, инсулин, введенный перед тем, как помпа была остановлена – это все количество инсулина, которое будет введено в составе данного болюса. **Когда вы ВОЗОБНОВИТЕ введение инсулина, оставшееся количество болюсного инсулина, не введенное до остановки помпы, введено не будет.**

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 38 10/05/12 15:59

Практическое упражнение 1: Остановка помпы

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите ACT чтобы войти в ОСНОВНОЕ МЕНЮ.
2. Нажмите ∨ чтобы выделить строку ОСТАНОВИТЬ.
3. Нажмите ACT; на экране будет мигать команда.СТОП.
4. Нажмите ACT чтобы подтвердить, что Вы действительно хотите остановить помпу.
5. На дисплее помпы появится надпись СТОП. Время остановки помпы будет отображаться прямо над надписью СТОП, а между иконками резервуара и временем будет отображена иконка сигнала тревоги (черный круг). Через 30 секунд (для сбережения заряда батареи) помпа вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

Помпа остановлена; обратите внимание на иконку сигнала тревоги.

6. Нажмите ESC чтобы просмотреть экран СОСТОЯНИЕ. Отметьте, что первая информация на Вашем экране Состояния будет о том, что помпа остановлена, и будет отображено время остановки помпы.
7. Нажмите ESC для возврата в НАЧАЛЬНЫЙ экран.

На экране Состояние отображено время остановки помпы.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 39 10/05/12 15:59

Практическое упражнение 2: Возобновление введения базального инсулина

1. Нажмите ACT из НАЧАЛЬНОГО экрана.
2. На дисплее будет мигать команда ВОЗОБНОВИТЬ

Нажмите ACT, когда помпа остановлена

3. Нажмите ACT чтобы подтвердить, что Вы хотите возобновить введение базального инсулина.
4. Ваша помпа вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран и продолжить вводить инсулин в соответствии с заданными установками.

Помпа вернется в НАЧАЛЬНЫЙ экран

Поздравляем! Вы успешно воспользовались функциями остановки и возобновления работы помпы. Заметьте, что иконка сигнала тревоги (черный круг) больше не отображается на экране помпы.

ПРИМЕЧАНИЕ: В течение всего периода, пока помпа остановлена, иконка сигнала тревоги будет отображаться на дисплее в качестве визуального напоминания. Помпа также будет подавать звуковые и вибросигналы каждые 15 минут, в качестве напоминания о том, что помпа ОСТАНОВЛЕНА, и Вы не получаете инсулин.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 40 10/05/12 15:59

Практическое упражнение 3: Остановка помпы во время введения болюса

Из НАЧАЛЬНОГО экрана:

1. Нажмите кнопку B чтобы войти в экран УСТАНОВКА БОЛЮСА.
2. Нажимайте стрелку ^ чтобы установить болюс 5.0 единиц (5 единиц).
3. Нажмите ACT.
4. Пусть болюс начнет вводиться, затем снова нажмите ACT.
5. В ОСНОВНОМ МЕНЮ будет выделена команда ОСТАНОВИТЬ.
6. Нажмите ACT. НА ДИСПЛЕЕ БУДЕТ МИГАТЬСТОП.
7. Снова нажмите ACT.
8. Помпа остановлена, введение болюса отменено.

Чтобы увидеть, какое в точности количество инсулина было введено до остановки введения болюса, ВОЗОБНОВИТЕ введение инсулина, и затем войдите в экран СОСТОЯНИЕ или ИСТОРИЯ БОЛЮСА в МЕНЮ БОЛЮСА.

Поздравляем! Вы успешно завершили Ваше вводное обучение работе с инсулиновой помпой Paradigm® Veo™.

Для дополнительной практики и обучения, пожалуйста, воспользуйтесь CD-ROM с Инструкциями или посетите страницу *my*Learning (Мои Уроки) по адресу www.medtronicdiabetes.com

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 41 10/05/12 15:59

Примечания

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 42 10/05/12 15:59

Знакомство с программным обеспечением CareLink® для персонального контроля за лечением

CareLink Personal Therapy Management Software – программное обеспечение (ПО) на основе Интернет-технологий, предоставляемое бесплатно компанией Medtronic. Это ПО позволяет Вам загружать данные с Вашей помпы и глюкометра на безопасный веб-сайт, и организовывать их в простые для чтения отчеты и диаграммы. Эти отчеты позволяют Вам увидеть, каким образом введение инсулина, прием пищи и физические нагрузки влияют на контроль концентрации глюкозы в крови.

Когда Вы используете функцию «Помощник болюса®» Вашей помпы, помпа отслеживает и записывает:

- Показатели Вашего глюкометра
- Потребление Вами углеводов
- Количество инсулина, введенное с каждым болюсом
- Время введения каждого болюса

Просмотр данных, представленных в этих отчетах, позволяет Вам и Вашему лечащему врачу выявить характер и особенности изменений концентраций глюкозы и, при помощи этой информации, определить, нуждаются ли настройки помпы в изменениях.

После того, как Вы начнете пользоваться помпой, зарегистрируйте личный кабинет в системе CareLink Personal, чтобы загружать данные с помпы и глюкометра каждые 2-3 дня. Вы и Ваш лечащий врач сможете просматривать информацию и, при необходимости, подкорректировать тонкие настройки помпы.

Для того, чтобы зарегистрировать свой личный кабинет, пройдите по ссылке:

www.medtronicdiabetes.com/carelinksetup

Для того, чтобы узнать больше об использовании ПО CareLink Personal software, Вы можете пройти обучающий курс myLearning, Изучение ПО и отчетов CareLink. Вы найдете этот обучающий курс по ссылке **www.medtronicdiabetes.com** и далее myLearning. Вам понадобится войти в Ваш личный кабинет (или зарегистрироваться, если у Вас нет личного кабинета), и затем кликнуть на ссылку Exploring CareLink Software and Reports course (Изучение ПО и отчетов CareLink).

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 43 10/05/12 15:59

Примечания

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 44 10/05/12 15:59

Часто задаваемые вопросы

Как и всегда при изучении чего-то нового, у Вас, скорее всего, возникнут вопросы. Ниже приведен список часто задаваемых вопросов. Вы можете также записать и задать любой интересующий Вас вопрос Вашему сертифицированному тренеру.

Где следует носить помпу?

Где и как носить помпу – обычный вопрос, который возникает у новых пользователей. Большинство пользователей полагает, что ношение инсулиновой помпы не является проблематичным, и ее можно прикрепить во множество разных мест. Обычно через один-два дня уже можно понять, какое место является для вас оптимальным. Ниже приводится несколько вариантов, которые могут помочь Вам для начала.

- Используйте клипсу, которая поставляется в комплекте с помпой, и прикрепляйте помпу к поясному ремню или поясу.
- Носите помпу (с клипсой или без нее) в кармане брюк.
- Носите помпу в кармане рубашки.
- Прикрепите помпу к бюстгальтеру.
- Воспользуйтесь удлиненными трубками и носите помпу в носке.

Куда мне положить помпу во время сна?

- Прикрепите помпу к поясу пижамных брюк.
- Прикрепите помпу к рубашке пижамы или положите в карман.
- Положите помпу рядом с собой в постели, под подушку или на прикроватный столик.

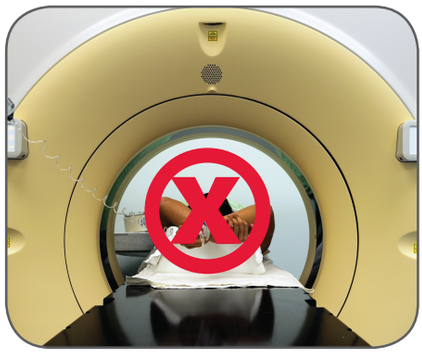
Компания Medtronic Diabetes разработала аксессуары, которые сделают ношение помпы удобным, помогут защитить и скрыть помпу. Каталог аксессуаров и информация о них приведены на нашем веб-сайте www.medtronicdiabetes.com.

А как быть с интимными моментами?

Еще один вопрос, который часто возникает – что делать с помпой в интимные моменты жизни? Обычно, все сомнения, которые могут у Вас возникнуть, рассеиваются в процессе доверительной беседы с вашим партнером. Некоторые пользователи предпочитают просто оставлять помпу на ее месте. Другие используют более длинные трубки, которые позволяют поместить помпу на приличном расстоянии от себя. Можно также на время отсоединять помпу и инфузионную трубку. Только нужно помнить, что отсоединение от помпы на длительное время может привести к повышению уровня глюкозы и диабетическому кетоацидозу. Поэтому всегда помните о том, что необходимо присоединить помпу назад.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 45 10/05/12 15:59

Нужно ли отсоединять помпу во время рентгенологического исследования, КТ и МРТ?



Всегда, когда вам необходимо пройти рентгенологическое исследование, КТ, МРТ или любое другое обследование, в котором применяется радиационное воздействие или магнитные поля, снимите помпу до того, как войдете в зону действия радиации или магнитного поля.

Инфузионные наборы с канюлей, например, Quick-Set,® Silhouette® и Mio™, можно не снимать во время процедуры. Однако, инфузионные наборы, в которых для введения инсулина используются иглы, вместо канюли (такие, как Sure-T® и Polyfin®), необходимо удалить до начала процедуры.

Если Ваша помпа случайно подверглась воздействию сильных магнитных полей, например, при МРТ, прекратите использование помпы и свяжитесь со специалистом круглосуточной службы поддержки по телефону для России 8 800 200 76 36, для Казахстана 8 800 080 50 01.

Можно ли оставить помпу на месте во время прохождения систем обеспечения безопасности в аэропортах?

Вы можете оставить на месте помпу, проходя через обычные терминалы системы безопасности, например, металлодетекторы в аэропортах. Не проводите помпу и принадлежности через рентгеновскую установку.

Компания Medtronic провела официальное исследование влияния полноразмерных устройств личного досмотра в аэропортах и выяснила, что в некоторых устройствах может использоваться рентгеновское сканирование. Чтобы не снимать помпу, Вы можете потребовать проведения альтернативной процедуры досмотра. Если Вы примите решение пройти через устройство личного досмотра, Вам необходимо снять помпу и CGM (сенсор и трансмиттер).

Уведомьте сотрудников службы безопасности, что у Вас диабет, что Вы носите инсулиновую помпу и имеете при себе расходные материалы к ней.

Так как правила проезда могут меняться, рекомендуется перед путешествием проконсультироваться в Управлении безопасности на транспорте. Пассажирам международных рейсов следует проконсультироваться по поводу международных правил проезда непосредственно у компании-перевозчика.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 46 10/05/12 16:00

Полезные советы при путешествиях с инсулиновой помпой и расходными материалами к ней

- Уведомьте сотрудников службы безопасности, что у Вас диабет, что Вы носите инсулиновую помпу и имеете при себе расходные материалы к ней.
- Вам не нужно снимать помпу. Металлодетекторы не срабатывают на инсулиновую помпу и не повредят ее.
- Не проводите помпу через рентгеновские сканирующие устройства.
- Если возникнут какие-либо вопросы, попросите визуально осмотреть помпу, вместо того, чтобы снимать ее (помните, что вы можете потребовать проведения личного досмотра в приватных условиях, если для осмотра помпы требуется приподнять одежду).
- Никогда не храните инсулин в зарегистрированном багаже, так как он может подвергнуться воздействию экстремальных температур. Очень высокая или очень низкая температура может привести к утрате эффективности инсулина.

Если у Вас возникли трудности, попросите переговорить с сотрудником наземного Управления безопасности на транспорте или аналогичным международным уполномоченным лицом. Мы просим Вас обращаться в случае возникновения любых сложностей по телефону для России - **8 800 200 76 36**, для Казахстана - **8 800 080 50 01**.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 47 10/05/12 16:00

Общие советы путешественникам

- Возьмите с собой несколько запасных расходных материалов, включая резервуары, инфузионные наборы, батарейки, глюкометр в наборе и полоски для анализа кетонов в моче. Имейте расходные материалы и инсулин и рецепт врача при себе, на случай, если Ваш багаж потеряют, или инсулин денатурируется.

- Возьмите с собой таблетки глюкозы или углеводы для коррекции низкой концентрации глюкозы. На случай задержки или отмены рейса возьмите с собой запасную пищу, которую легко нести, например, питательные батончики.

- Если Вы собираетесь путешествовать, заранее уточните телефон службы поддержки пациентов в стране, где Вы будете находиться, по телефону для России - **8 800 200 76 36**, для Казахстана - **8 800 080 50 01**. или пройдя по ссылке: **http://www.medtronicdiabetes.net/contact/international-locations**.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 48 10/05/12 16:00

Когда следует звонить на круглосуточную линию поддержки клиентов?

Компания Medtronic Diabetes имеет круглосуточную службу поддержки клиентов, в которой работают опытные технические сервисные специалисты. Эти специалисты помогут Вам решить любые технические проблемы и ответят на все вопросы, которые могут возникнуть у Вас при использовании помпы.

Примеры случаев, в которых Вам может потребоваться помощь специалиста круглосуточной службы поддержки, приведены ниже:

- Вы считаете, что помпа работает неправильно.
- Вы прочитали в Руководстве пользователя о функции помпы, которая Вам непонятна, и Вам требуется консультация.
- Ваша помпа подала сигнал тревоги, и Вы выполнили инструкции, чтобы удалить его, после чего сигнал сработал снова.

Телефонный номер круглосуточной службы поддержки клиентов для России – **8 800 200 76 36**,
для Казахстана – **8 800 080 50 01**.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 49 10/05/12 16:00

Когда мне следует связаться с лечащим врачом?

Проконсультируйтесь с лечащим врачом по поводу того, как часто и в каких ситуациях Вам следует обращаться. Обычно врач просматривает Ваши данные касательно уровня глюкозы чаще в самом начале помповой инсулинотерапии. Это позволяет правильно подобрать настройки помпы. Как только все настройки будут запрограммированы, большинство лечащих врачей попросят придерживаться обычного расписания посещений. Примеры других ситуаций, о которых следует уведомить лечащего врача, приведены ниже:

Гипогликемия (уровень глюкозы крови ниже 3,9 ммоль/л)

- Любые серьезные приступы гипогликемии, потребовавшие помощи третьих лиц для нормализации концентрации глюкозы; или любые ситуации, приведшие к потере сознания.
- Частые приступы гипогликемии.
- Гипогликемия, которая происходит каждый день в одно и то же время, или наступает систематически после определенных видов деятельности (например, уборка пылесосом или мытье машины).

Гипергликемия (уровень глюкозы выше Вашего максимального целевого значения или выше 13,8 ммоль/л)

- Гипергликемия, которая наступает часто или постоянно.
- Гипергликемия, сопровождающаяся тошнотой или рвотой.
- Гипергликемия на фоне положительного теста на кетоны.
- Гипергликемия, которая происходит каждый день в одно и то же время, или наступает систематически после определенных видов деятельности (например, после приема пищи).

Как и всегда, при повышенном или сниженном содержании глюкозы в крови, следуйте инструкциям, приведенным в главе «Руководство по безопасности» учебного пособия «Основы помповой инсулинотерапии».

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 50 10/05/12 16:00

Материалы для обучения

В данном разделе содержится информация, которую Вы узнаете в начале обучения работе с помпой.

Информация в данном разделе предназначена только для просмотра после обучения.

ВАЖНО: Пожалуйста, НЕ предпринимайте никаких шагов, описанных в данном разделе, до тех пор, пока вы не проконсультируетесь с лечащим врачом или тренером по обучению работе с помпой.

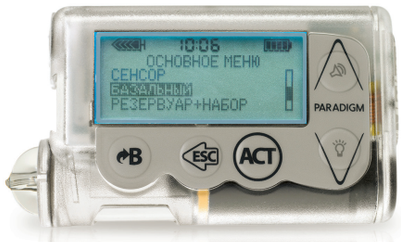
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 51 10/05/12 16:01

Примечания

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 52 10/05/12 16:01

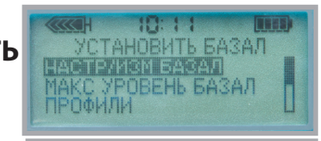
Краткий справочник по введению базального инсулина для инсулиновой помпы Paradigm®Veo

Чтобы установить одну базальную дозу:



1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**. Нажмите ACT.
2. Выберите строку **НАСТРОИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.

3. Выделена строка **НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.



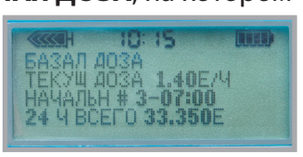
4. Используйте стрелку ∧, чтобы установить базальную дозу. Нажмите ACT.

5. Нажмите ACT еще раз, чтобы пропустить команду **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2**.
6. Появится экран **БАЗАЛЬНАЯ ДОЗА**, на котором будет отображаться текущая доза (Ед/ч); время начала введения этой дозы и 24-часовая суммарная доза.

Чтобы изменить базальную дозу

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ** Нажмите ACT.
2. Выберите строку **НАСТРОИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ** Нажмите ACT.
3. Выделена строка **НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ** Нажмите ACT.
4. Используйте стрелки, чтобы изменить базальную дозу. Нажмите ACT.

5. Нажмите ACT еще раз, чтобы пропустить команду **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2**.
6. Появится экран **БАЗАЛЬНАЯ ДОЗА**, на котором будет отображаться текущая доза (Ед/ч); время начала введения этой дозы и 24-часовая суммарная доза.



Чтобы добавить базальную дозу

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ.** Нажмите ACT.
2. Выберите строку **НАСТРОИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.
3. Выделена строка **НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.
4. Нажмите ACT. Используйте чтобы подтвердить **БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ 1**.

5. Используйте стрелки, чтобы **УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2**. Нажмите ACT.

6. Используйте стрелки, чтобы **УСТАНОВИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ 2**. Нажмите ACT.

7. Повторите шаги 5 и 6 при необходимости. Нажмите ACT, чтобы пропустить последнюю команду **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА**.
8. Появится экран **БАЗАЛЬНАЯ ДОЗА**, на котором будет отображаться текущая доза (Ед/ч); время начала введения этой дозы и 24-часовая суммарная доза.

Чтобы просмотреть базальные дозы

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ** Нажмите ACT.
2. Выберите строку **ПРОСМОТР БАЗАЛЬНОЙ ДОЗЫ**. Нажмите ACT.

3. Появится экран **СТАНДАРТНЫЙ**, в верхней строке которого будет отображаться 24-часовая суммарная доза. Ниже будут отображены запрограммированные базальные дозы с временем начала и количеством единиц в час для каждой из этих базальных доз.

Примечание: *Значения на иллюстрациях приведены только в качестве демонстрации – Ваши установки будут отличаться.*

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 53 10/05/12 16:01

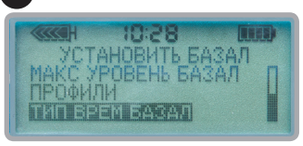
Краткий справочник по введению базального инсулина для инсулиновой помпы Paradigm®Veo

Временная базальная доза

Эта функция позволяет Вам немедленно увеличить или уменьшить базальную дозу на период времени, который Вы зададите. Эта функция используется в основном при занятиях спортом и во время болезни.

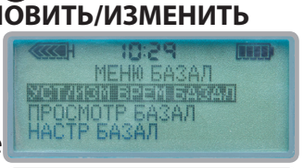
Чтобы установить тип временной базальной дозы

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**. Нажмите ACT.
2. Выберите строку **НАСТРОИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.
3. Прокрутите до строки **ТИП ВРЕМЕННОЙ БАЗАЛЬНОЙ ДОЗЫ**. Нажмите ACT.
4. Выберите **ДОЗА ИНСУЛИНА** (ед/ч) или **ПРОЦЕНТ БАЗАЛЬНОЙ ДОЗЫ**. Нажмите ACT.



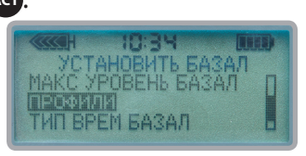
Чтобы установить временную базальную дозу

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**. Нажмите ACT.
2. Выделена строка **УСТАНОВИТЬ/ИЗМЕНИТЬ ВРЕМЕННУЮ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.
3. Стрелкой ∧ установите длительность. Нажмите ACT.
4. С помощью стрелок выберите команду **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЕННУЮ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ Ед/ч** или **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЕННУЮ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ %**. Нажмите ACT для того, чтобы начать введение временной базальной дозы.
5. Открытый круг в верхней части дисплея и ежечасное предупреждение указывают на то, что вводится временная базальная доза.



Чтобы отменить временную базальную дозу:

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**,Нажмите ACT.
2. Выберите **ОТМЕНИТЬ ВРЕМЕННУЮ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ** Нажмите ACT.
3. Открытый круг в верхней части дисплея исчезнет при отмене временной базальной дозы.

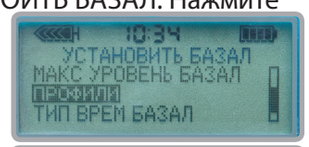


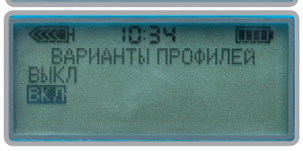
Профили

Эта функция позволяет Вам предварительно запрограммировать до трех различных профилей базальных доз, с помощью которых Вы можете с легкостью адаптироваться к обычным изменениям Вашего расписания (например: рабочие дни/выходные дни; день/ночь, и т.д.).

Чтобы активировать серии:

1. Из ОСНОВНОГО МЕНЮ прокрутите до строки БАЗАЛЬНЫЙ. Нажмите ACT.
2. Выберите строку НАСТРОИТЬ БАЗАЛ. Нажмите ACT.
3. Выделена строка ПРОФИЛИ. Нажмите ACT.
4. Выберите «ВКЛ». Нажмите ACT.





Чтобы запрограммировать базальные профили:

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**. Нажмите ACT.
2. Выберите строку **НАСТРОИТЬ БАЗАЛ**.Нажмите ACT.
3. Выделена строка **НАСТРОИТЬ/ИЗМЕНИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ**. Нажмите ACT.
4. Выберите **ПРОФИЛЬ А**. Нажмите ACT.
5. Выберите команду **УСТАНОВИТЬ БАЗАЛЬНУЮ ДОЗУ 1**. Нажмите ACT.
6. При необходимости установите другие дозы и время ИЛИ нажмите ACT.
7. Появится экран **БАЗАЛЬНАЯ ДОЗА А**. Открытый круг в верхней части дисплея свидетельствует о том, что **ПРОФИЛЬ А** активирован. Нажмите ACT.
8. Для того, чтобы запрограммировать **ПРОФИЛЬ В**, повторите шаги с 3 по 7.

Чтобы выбрать базальный ПРОФИЛЬ:

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** прокрутите до строки **БАЗАЛЬНЫЙ**. Нажмите ACT.
2. Перейдите к строке **ВЫБРАТЬ ПРОФИЛЬН** ажмите ACT.
3. Выберите **ПРОФИЛЬ**, который Вы хотите активировать. Нажмите ACT.

Примечание: *Значения на иллюстрациях приведены только в качестве демонстрации – Ваши установки будут отличаться.*

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 54 10/05/12 16:01

Краткий справочник по использованию функции «Помощник болюса®» для инсулиновой помпы Paradigm®Veo™

Чтобы активировать Помощник болюса:

1. Из **ОСНОВНОГО МЕНЮ** выберите **БОЛЮС** , нажмите ACT.
2. Выберите строку **УСТАНОВИТЬ БОЛЮС.** Нажмите ACT.

3. Выберите строку **НАСТРОЙКА ПОМОЩНИКА БОЛЮСА.** Нажмите ACT..

4. Выберите команду **ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВОК**. Нажмите ACT.

5. Появится экран **ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВОК.** Нажмите ACT.

6. Выберите ВКЛ. Нажмите ACT.

7. Для программирования установок перейдите к следующему разделу.

Чтобы запрограммировать установки:

1. Выделите **УГЛЕВОДНЫЕ ЕДИНИЦЫ.** Нажмите ACT.

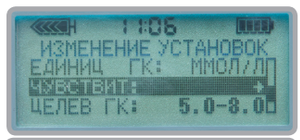
Выберите **ХЛЕБНЫЕ ЕДИНИЦЫ.** Нажмите ACT.

2. Выделите **УГЛЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ.** Нажмите ACT. С помощью стрелок установите коэффициент. Нажмите ACT. Снова нажмите ACT чтобы пропустить пункт **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2**.

3. Выделите **ЕДИНИЦЫ ГК**. Нажмите ACT. Выберите **ммоль/л**.

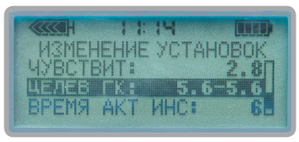
Нажмите ACT.

4. Выделите **ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ**. Нажмите ACT.



С помощью стрелок установите чувствительность. Нажмите ACT. Снова нажмите ACT , чтобы пропустить пункт **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2.**

5. Выделите **ЦЕЛЕВЫЕ ГК**. Нажмите ACT.



С помощью стрелок установите нижнее и верхнее значения целевого диапазона значений глюкозы крови. Нажимайте ACT после каждой установки. Снова нажмите ACT, чтобы пропустить пункт **УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ НАЧАЛА 2**.

6. Выделите **ВРЕМЯ АКТИВНОГО ИНСУЛИНА**. Нажмите ACT. С помощью стрелок установите время. Нажмите ACT. Нажмите ESC. Программирование установок Помощника болюса завершено.

Примечание: *Значения на иллюстрациях приведены только в качестве демонстрации – Ваши установки будут отличаться.*

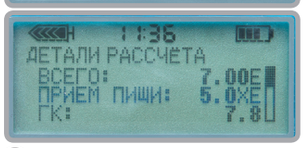
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 55 10/05/12 16:01

Чтобы ввести Пищевой и Коррекционный болюс:

1. Нажмите кнопку . Измерьте глюкозу крови. Если Вы используете глюкометр, подключенный к помпе , нажмите ACT. **Или**, с помощью стрелок введите показатель ГК. Нажмите ACT.

2. Используйте ∧ чтобы ввестиколичество хлебных единиц. Нажмите ACT.

3. Проверьте детали расчета. Нажмите ACT.



4. Подтвердите объем болюса (измените при необходимости). Нажмите ACT чтобы ввести болюс.

Чтобы ввести Коррекционный болюс (без пищи):

1. Нажмите кнопку . Измерьте глюкозу крови. Если Вы используете подключенный к помпе глюкометр, нажмите ACT. **Или**, с помощью стрелок введите показатель ГК. Нажмите ACT.

2. Установите количество хлебных единиц 0. Нажмите ACT.

3. Проверьте детали расчета. Нажмите ACT.

4. Подтвердите объем болюса (измените при необходимости). Нажмите ACT чтобы ввести болюс

Чтобы ввести Пищевой болюс (без ГК):

1. Нажмите кнопку . Оставьте в поле «Ввести ГК» точки. Нажмите ACT.

2. Используйте ∧ чтобы ввести количество хлебных единиц. Нажмите ACT.

3. Проверьте детали расчета. Нажмите ACT.
4. Подтвердите объем болюса (измените при необходимости). Нажмите ACT чтобы ввести болюс.

Чтобы просмотреть Историю болюса:

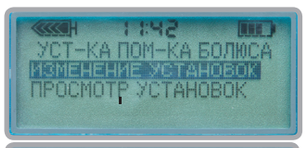
1. Нажмите ACT. Выберите **БОЛЮС**. Нажмите ACT.

2. Выберите **ИСТОРИЯ БОЛЮСА**. Нажмите ACT.

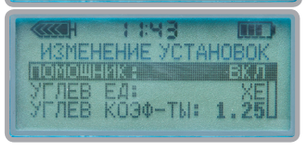
3. С помощью стрелок просмотрите введенные болюсы.

Чтобы изменить настройки Помощника болюса:

1. Нажмите ACT. Выберите **БОЛЮС**. Нажмите ACT.
2. Прокрутите до строки **УСТАНОВИТЬ БОЛЮС**. Нажмите ACT.
3. Выделите **НАСТРОЙКА ПОМОЩНИКА БОЛЮСА**. Нажмите ACT.
4. Выделите **ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВОК**. Нажмите ACT.



5. Выберите установки, которые нужно изменить. Нажмите ACT.



6. Измените значения. Нажмите ACT.

Чтобы просмотреть настройки Помощника болюса:

1. Нажмите ACT. Выберите **БОЛЮС**. Нажмите ACT.
2. Прокрутите до строки **УСТАНОВИТЬ БОЛЮС**. Нажмите ACT.
3. Выделите **НАСТРОЙКА ПОМОЩНИКА БОЛЮСА**. Нажмите ACT.
4. Выделите **ПРОСМОТР УСТАНОВОК**. Нажмите ACT.

5. Прокрутите строки, чтобы просмотреть информацию.

Примечание: *Примечание: Значения на иллюстрациях приведены только в качестве демонстрации – Ваши установки будут отличаться.*

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 56 10/05/12 16:02

Замена **инфузионного набора Quickset®** при использовании инсулиновой помпы Paradigm®Veo™

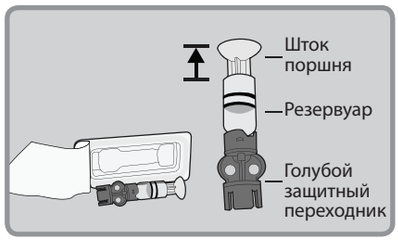
Чтобы перезапустить поршень помпы:

1. Вымойте руки. Удалите использованный инфузионный набор с тела и извлеките резервуар из помпы.

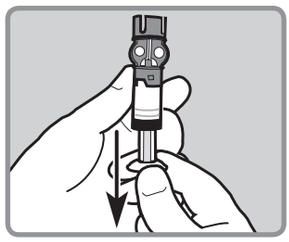
2. Перейдите к разделу **РЕЗЕРВУАР + НАБОР** в **ОСНОВНОМ МЕНЮ**, затем выберите **УСТАНОВКА РЕЗЕРВУАРА** , чтобы войти в экран **ПЕРЕЗАПУСК**. Нажмите ACT чтобы перезапустить поршень.

Чтобы наполнить резервуар из флакона:

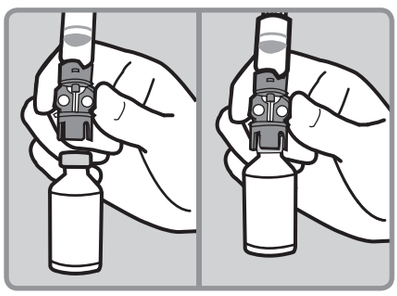
1. Выньте резервуар из упаковки.



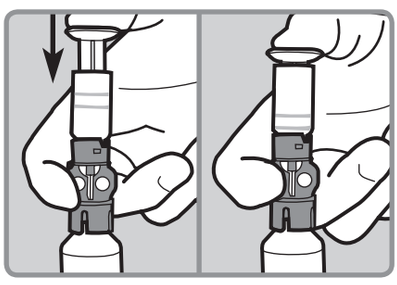
2. Вытяните шток поршня вниз, чтобы наполнить резервуар воздухом.



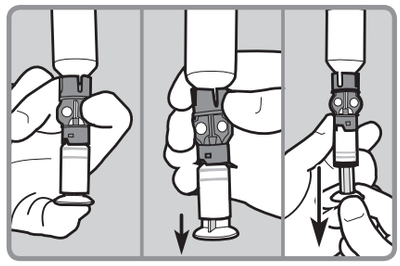
3. После того, как Вы протрете спиртом верхнюю часть флакона с инсулином, зажмите пальцами голубой защитный переходник и наденьте его с нажатием на флакон с инсулином.



4. Надавив большим пальцем на поршень, выпустите воздух из резервуара во флакон с инсулином. Оставьте шток поршня опущенным вниз.

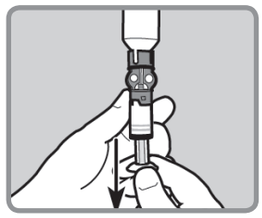


5. Продолжая удерживать шток поршня опущенным вниз, переверните флакон с инсулином (теперь флакон должен быть сверху, а резервуар – снизу). Отпустите поршень. Затем медленно вытяните шток поршня, чтобы наполнить резервуар инсулином.

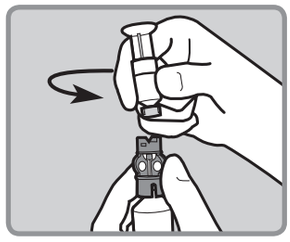


6. Проверьте, нет ли в резервуаре пузырьков воздуха. Постучите по стенкам резервуара, чтобы пузырьки воздуха поднялись вверх. Надавите на шток поршня, чтобы пузырьки воздуха вышли во флакон с инсулином.

7. После того, как Вы удалите пузырьки воздуха, снова оттяните поршень, чтобы наполнить резервуар достаточным на 2-3 дня количеством инсулина.



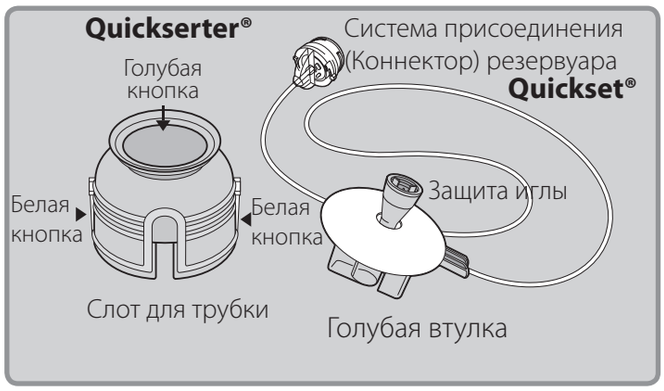
8. Переверните флакон, так, чтобы он оказался внизу. Удерживайте голубой защитный переходник одной рукой. Второй рукой поверните резервуар против часовой стрелки и потяните вертикально вверх, пока он не отсоединится от голубого защитного переходника. Отсоедините голубой защитный переходник и утилизируйте в контейнер для острых предметов.



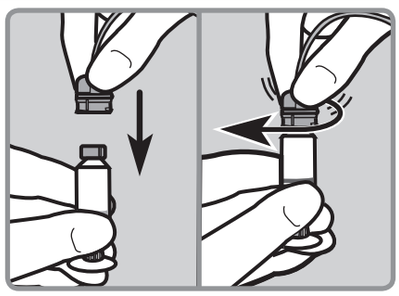
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 57 10/05/12 16:02

Замена **инфузионного набора Quickset®** при использовании инсулиновой помпы Paradigm®Veo™

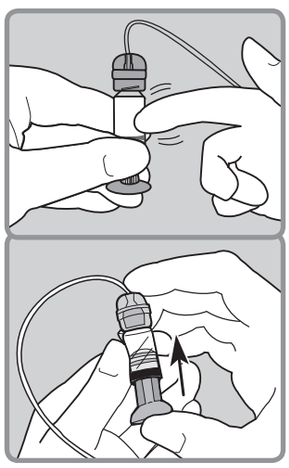
Чтобы присоединить трубку:



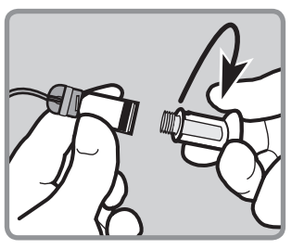
1. Выньте инфузионный набор Quickset из упаковки. Держите резервуар в одной руке. Второй рукой аккуратно наденьте коннектор на верхнюю часть резервуара и поверните по часовой стрелке до тех пор, кока он не защелкнется на своем месте.



2. Постучите по стенкам резервуара, чтобы оставшиеся пузырьки воздуха поднялись вверх. Надавите на шток поршня, чтобы пузырьки воздуха вышли, и небольшое количество инсулина вошло в трубку.

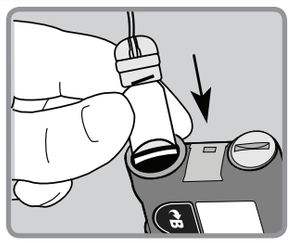


3. Поверните шток поршня против часовой стрелки, пока он не снимется с резервуара. Будьте осторожны, не вытяните поршень из резервуара, иначе инсулин выльется.

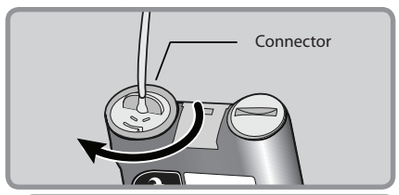


Чтобы заполнить систему:

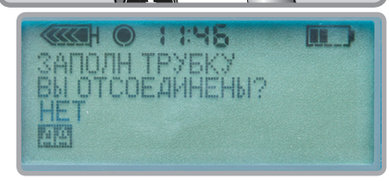
1. Нажмите ACT чтобы появилась строка ПЕРЕЗАПУСК ЗАВЕРШЕН. Установите новый заполненный резервуар в отсек для резервуара в помпе.



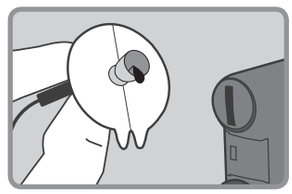
2. Поверните резервуар по часовой стрелке, пока он не защелкнется на его месте.



3. Нажмите ACT чтобы перейти в экран **ЗАПОЛНИТЬ ТРУБКУ.** Убедитесь, что инфузионный набор НЕ присоединен к Вашему телу. Затем выберите ДА и нажмите ACT.



4. Нажмите и удерживайте ACT чтобы заполнить трубку. Как только трубка будет заполнена, помпа подаст звуковой сигнал. Отпустите кнопку ACT как только увидите капли на кончике иглы коннектора. Затем один раз нажмите ESC.



5. Если Вы видите капли на конце иглы Quickset®, и в трубке нет пузырьков воздуха, выберите ДА и нажмите ACT.

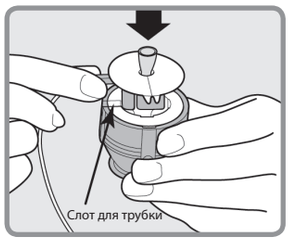
6. Когда появится экран ЗАПОЛНЕНИЕ КАНЮЛИ, Вы готовы установить инфузионный набор Quickset®.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 58 10/05/12 16:02

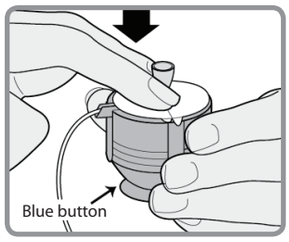
Замена **инфузионного набора Quickset®** при использовании инсулиновой помпы Paradigm®Veo™

Чтобы подготовить сертер (устройство для введения катетеров) Quickserter®:

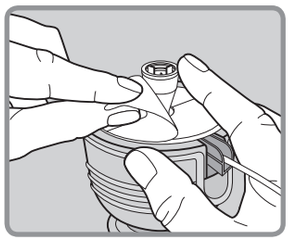
1. Поместите голубую втулку набора Quickset® в Quickserter®. Фиксатор и трубка должны находиться на одной линии со слотом для трубки сертера Quickserter®.



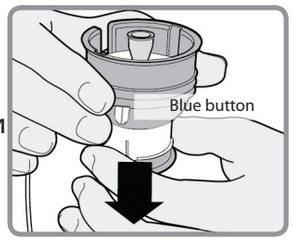
2. Используйте два пальца, чтобы надежно установить Quickset® в сертере, но не проталкивайте его вниз до конца. Будьте осторожны – не нажмите голубую кнопку, иначе Quickset® не защелкнется внутри сертера.



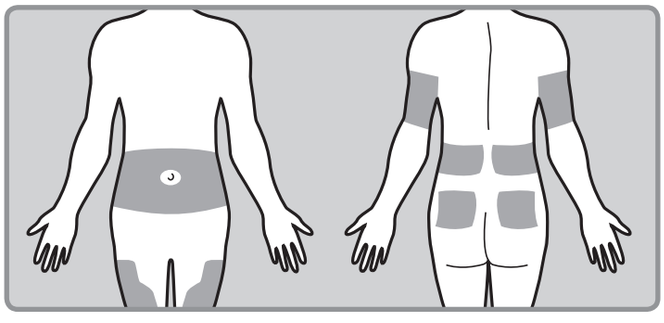
3. Оторвите бумажную защиту с клеящегося слоя.



4. Нажмите голубую кнопку вниз, пока Вы не услышите щелчок. Будьте осторожны – не нажмите белые кнопки на каждой из сторон сертера.



Выбираем место для установки набора:

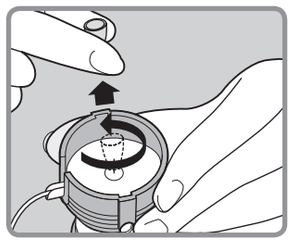


Оптимальные места на теле для установки инфузионного набора выделены на рисунке серым цветом.

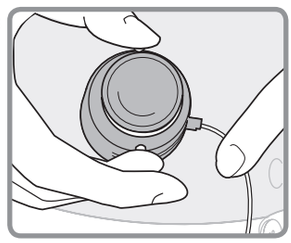
Чтобы установить инфузионный набор Quickset

1. Протрите выбранное место для установки инфузионного набора спиртовой или другой антисептической салфеткой.

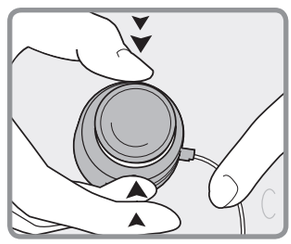
2. Аккуратно удалите защиту иглы, повернув ее, чтобы ослабить, и затем, сняв, таким образом, чтобы обнажилась игла набора Quickset®.



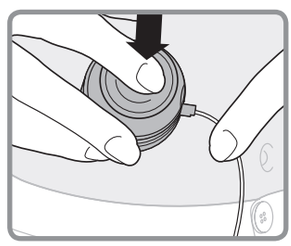
3. Удерживая сертер напротив подготовленного места для установки набора, нащупайте на нем две белые кнопки.



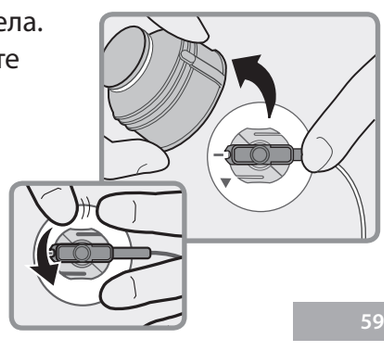
4. Одновременно нажмите две белые кнопки. Если они не будут нажаты одновременно, Quickset® не будет установлен должным образом.



5. Нажмите голубую кнопку в верхней части сертера, чтобы освободить Quickset® из сертера.



6. Удалите сертер от тела. Тщательно прижмите пластырь к коже.

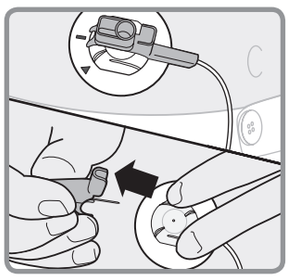


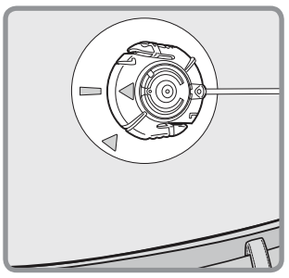
UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 59 10/05/12 16:02

Замена **инфузионного набора Quickset®** при использовании инсулиновой помпы Paradigm®Veo™

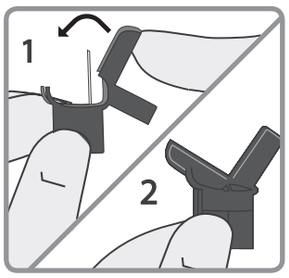
Чтобы установить набор для инфузий Quickset®:

7. Удерживайте пальцами одной руки Quickset®. Второй рукой возьмите голубой фиксатор и потяните вертикально, чтобы вынуть иглу.





8. Сложите голубой фиксатор пополам, чтобы он защелкнулся на своем месте. Поместите в контейнер для утилизации острых предметов.



Чтобы заполнить канюлю:

1. Если помпа вернулась в экран НАЧАЛЬНЫЙ, нажмите ACT. Находясь в экране ЗАПОЛНИТЬ КАНЮЛЮ, нажмите ЛЮ, нажмите ACT

2. Чтобы заполнить пустую канюлю под кожей нажмите стрелку вверх, чтобы ввести 0.3 единицы инсулина (если Вы используете канюлю 6 мм) или 0.5 единиц инсулина (если Вы используете канюлю 9 мм). Нажмите ACT.

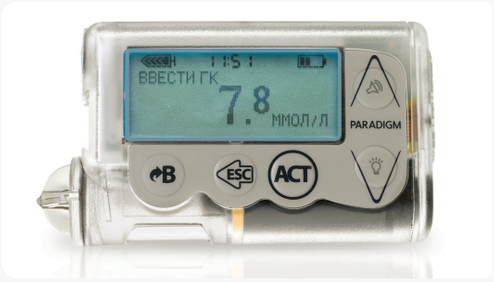
Или

Quickset and Quicksetter are registered trademarks and Revel is a trademark of Medtronic MiniMed, Inc.
9501414-011 20111005 ©Medtronic MiniMed, Inc. 2011. All rights reserved.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 60 10/05/12 16:02

Glucose Monitoring

Расписание изменения настроек помпы



Когда Вы впервые начинаете помповую инсулинотерапию или в любое время, когда настройки помпы требуют изменения:

• Проверьте концентрацию глюкозы крови (ТК)

– Когда Вы просыпаетесь
– Перед каждым приемом пищи
– Через 2 часа после каждого приема пищи
– Перед сном
– В середине сна или через каждые 3-4 часа во время сна

• Не ешьте между приемами пищи.

Проверка концентрации глюкозы крови в эти моменты даст Вам информацию, необходимую для коррекции и тонкой настройки функций Вашей помпы.

Расписание для обычного мониторинга

Как только Вы правильно выставили настройки Вашей помпы, и концентрации глюкозы крови стабильны, придерживайтесь обычного расписания, которое будет включать постоянные проверки ГК:

- **Когда Вы просыпаетесь**
- **Перед каждым приемом пищи**
- **Перед сном**
- **Иногда в середине сна**
- **Чаще измеряйте ГК во время путешествий, в стрессовых обстоятельствах, во время болезни**

Лечение гипогликемии

Как лечить слабые/умеренные приступы гипогликемии

Правило 15–15

Если концентрация глюкозы крови ниже 3.9 ммоль/л:

1. Съешьте 15 граммов быстродействующих углеводов.
2. Снова проверьте ГК через 15 минут.
3. Если ГК по-прежнему ниже 3.9 ммоль/л, повторяйте шаги 1 и 2 каждые 15 минут, до тех пор, пока ГК не нормализуется.

В каких продуктах содержится 15 грамм углеводов?

- 3-4 таблетки глюкозы
- 5 жевательных конфет
- 120 мл сока или газировки (не диетической)
- 240 мл молока (с низкой или нулевой жирностью)
- 1 столовая ложка сахара или меда

Если ГК ниже 2.8 ммоль/л, съешьте для начала 20 или 30 грамм углеводов.

Как лечить тяжелые приступы гипогликемии

Храните набор с глюкагоном для оказания неотложной помощи под рукой на случай тяжелого приступа гипогликемии.
Глюкагон можно ввести с помощью инъекции для повышения концентрации глюкозы крови, если вы не в состоянии есть или пить, или если Вы потеряли сознание.

Необходимо проинструктировать члена семьи, коллегу или друга о том, как вводить глюкагон.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 61 10/05/12 16:02

Лечение гипергликемии

Большинство приступов гипергликемии устраняется путем введения коррекционного болюса.

Если ГК при гипергликемии ниже, чем 13,9 ммоль/л:

1. Введите показатель ГК в Вашу помпу.
2. Дайте Помощнику болюса вычислить коррекционный болюс.
3. Подтвердите коррекционный болюс и нажмите ACT для введения.
4. Снова проверьте ГК через 1 час, чтобы убедиться, что показатель нормализовался.

Никогда не игнорируйте высокие показатели ГК. Всегда сверяйтесь с Помощником болюса, чтобы выяснить, нужно ли вводить коррекционный болюс.

Если ГК выше, чем 13,9 ммоль/л, ПРОВЕРЬТЕ КЕТОНЫ:

Если тест на кетоны отрицательный:

1.Введите значение ГК в помпу/проверьте с помощью Помощника болюса, необходима ли коррекционная доза инсулина.
- Используйте помпу для введения коррекционной дозы инсулина.

2.Снова проверьте ГК через 1 час.
- Если ГК снижается, продолжайте измерять показатели, пока ГК не нормализуется.
- Если показатель ГК такой же или выше:
  – введите коррекционную дозу инсулина с помощью шприца.
  – замените место инфузии, инфузионный набор, резервуар и инсулин.
  – продолжайте проверять ГК каждый час, пока показатель не нормализуется.

Если тест на кетоны положительный:

1. Введите коррекционную дозу инсулина с помощью шприца.
2. Замените место инфузии, инфузионный набор, резервуар и инсулин.
3. Выявите и устраните неисправность помпы.
4. Проверяйте ГК каждые 1-2 часа. При необходимости вводите коррекционные болюсы.
5. Пейте жидкости, не содержащие углеводов.
6. Если ГК продолжает увеличиваться, или если содержание кетонов умеренное или высокое, у Вас тошнота, рвота или затруднение дыхания, свяжитесь с лечащим врачом или вызовите бригаду неотложной помощи.

Профилактика ДКА

Инструкция в период болезни

Болезнь и/или инфекция обычно сопровождаются повышением ГК выше нормальных значений. Поэтому риск развития ДКА в период болезни возрастает.

- Проверяйте ГК каждые 2 часа.
- Проверяйте содержание кетонов в моче всегда, когда идете в туалет.
- При появлении тошноты или рвоты Немедленно проверьте кетоны!
- Если содержание кетонов умеренное или высокое, свяжитесь с лечащим врачом. Также, подумайте о том, чтобы временно увеличить базальную дозу инсулина. Небольшое увеличение базальной дозы инсулина может помочь Вам лучше контролировать ГК в период болезни.

Как проверять содержание кетонов

Кетоны вырабатываются организмом, когда организм вынужден расщеплять жиры, вместо глюкозы, в качестве основного источника энергии (из-за недостатка инсулина).

Как проверить содержание кетонов:

1. Соберите образец мочи.
2. Погрузите тест-полоску для проверки содержания кетонов в мочу
3. Сравните цветовой индикатор на полоске с цветовой шкалой на тубе.

Необъяснимые приступы гипергликемии, которые не нейтрализуются введением коррекционного болюса, могут быть вызваны смещением или загибом инфузионного набора или некачественным флаконом с инсулином. Обратитесь к Приложению в «Основах помповой инсулинотерапии» для выявления и устранения неисправности.

Paradigm and Bolus Wizard are registered trademarks and Revel is a trademark of Medtronic MiniMed, Inc. The glucagon design is a trademark of Eli Lilly and Company. © 2011 Medtronic MiniMed, Inc. All rights reserved. 9501 405 911 20110920

Примечания

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 63 10/05/12 16:02

Предупреждения

Если помпа функционирует и вводит инсулин, используя специальную функцию или находясь в особом режиме, например, использует настройки временной базальной дозы, работает с низким зарядом батареи или недостаточным объемом инсулина в резервуаре, она будет подавать звуковые или вибросигналы, чтобы напомнить Вам о том, что она функционирует в Особом режиме (на дисплее помпы появится открытый круг).

ЗАКАНЧИВАЕТСЯ РЕЗЕРВУАР

В РЕЗЕРВУАРЕ ОСТАЛОСЬ МАЛО ИНСУЛИНА. Замените резервуар как можно скорее.

БАТАРЕЯ СЛАБАЯ

ОСТАЛОСЬ МЕНЕЕ 10% ЗАРЯДА БАТАРЕИ. Замените батарею как можно скорее, и обязательно до того, как лечь спать.

Сигналы тревоги

Ваша помпа имеет сложную систему проверок безопасности и надежности функционирования. Если помпа не вводит инсулин потому что была остановлена, или иная причина вызвала остановку в ее работе, помпа будет периодически подавать звуковой или вибросигнал тревоги, чтобы уведомить Вас о том, что Вы не получаете инсулин. В качестве напоминания об этом обстоятельстве на дисплее помпы будет отображаться черный заштрихованный круг.

Недостаточный заряд батареи

БАТАРЕЯ ЗАРЯЖЕНА НЕ ПОЛНОСТЬЮ. Помпа будет работать, но срок службы батареи будет короче, чем обычно.

Пустой резервуар

Немедленно ЗАМЕНИТЕ РЕЗЕРВУАР.

Тест батареи не прошел

ЗАРЯД БАТАРЕИ НЕДОСТАТОЧЕН ДЛЯ РАБОТЫ ПОМПЫ. Установите новую батарею.

НЕТ ПОДАЧИ ИНСУЛИНА

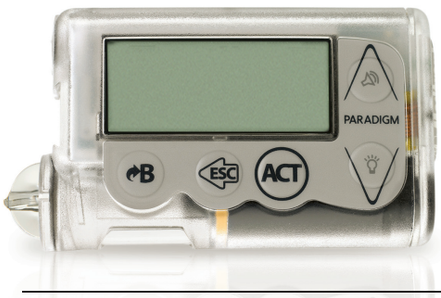
ОБНАРУЖЕНА БЛОКАДА: введение инсулина прекращено. Проверьте концентрацию глюкозы крови и кетонов

Удаление предупреждений и сигналов тревоги

Когда помпа подаст звуковой или вибросигнал, уведомляя Вас о том, что требуется Ваше внимание, прочтите и следуйте инструкциям на экране. Нажмите ESC, затем ACT чтобы заглушить сигнал тревоги. Проверьте экран СОСТОЯНИЕ, чтобы определить, что вызвало сигнал тревоги.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 64 10/05/12 16:02

Возможные неисправности батареи

Устранение неисправности	
Пустой дисплей 	Проверьте и убедитесь в том, что батарея установлена правильно. *Помните, отрицательный (плоский) полюс должен быть направлен при установке внутри помпы вниз.*
Слабый заряд батареи 	• Вы могли установить батарею, которая уже использовалась в течение короткого времени. • Вы можете удалить это сообщение и продолжить использовать помпу, но батарея может прослужить не так долго, как новая. • Удалите сообщение, нажав ESC и затем ACT. • Должен появиться НАЧАЛЬНЫЙ экран. *Помните, в этом случае помпа будет работать как обычно, но срок службы батареи может быть короче, чем Вы ожидаете.*
Тест батареи не пройден 	Замените батарею. Иногда новые батареи оказываются поврежденными. Если НАЧАЛЬНЫЙ экран по-прежнему не появляется, свяжитесь со специалистом круглосуточной службы поддержки клиентов компании Medtronic (8 800 200 76 36), чтобы проконсультироваться. Мы работаем для Вас 24 часа всутки. *Помните, что вы должны будете назвать серийный номер помпы. Серийный номер помпы вы можете найти на экране СОСТОЯНИЕ или на задней части помпы.*

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 65 10/05/12 16:03

Приложение: Подробная карта меню

11:00 AM

ОСНОВНОЕ МЕНЮ

- БОЛЮС
- ОТЛОЖИТЬ
- СЕНСОР
- ЗАПИСЬ СОБЫТИЯ
- БАЗАЛЬНОЕ
- РЕЗЕРВУАР+НАБОР
- ВСПОМОГАТ ФУНКЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ
Все экраны приведены только в качестве примеров. Реальные экраны зависят от текущих активных функций. Голубые стрелки обозначают подменю.

11:00 AM

МЕНЮ БОЛЮСА

- **УСТАНОВКА БОЛЮСА**[1]
- **ИСП-ТЬ ПОМ БОЛЮСА**[2]
- **РУЧНОЙ БОЛЮС**[2]
  - ▸ Установить болюс
- **ИСТОРИЯ БОЛЮСА**
- **УСТАНОВИТЬ БОЛЮС**
  - ▸ Настр-ка Пом-ка болюса
    - ▸ Изменение установок
    - ▸ Помощник
    - ▸ Углев. ед.
    - ▸ Углев. Коэф-ты
    - ▸ Единиц ГК
    - ▸ Чувствит.
    - ▸ Целев ГК
    - ▸ Время акт. инс.
  - ▸ Просмотр установок
  - ▸ Максимальный болюс
  - ▸ Уст-ка макс. болюса
  - ▸ Приращение
  - ▸ Уст-ка приращения
  - ▸ Двойн/квадр болюс
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл
  - ▸ Прост болюс
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл
  - ▸ Напоминание о ГК
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл
  - ▸ Нап-е о пропущ болюсе
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл/устан

11:00 AM

ОСТАНОВИТЬ

НАЖМИТЕ ACT ДЛЯ ОСТАНОВКИ

[1] Отображается только при отключённой функции Помощник болюса®.

[2] Отображается только при включенной функции Помощник болюса®.

11:00 AM

МЕНЮ СЕНСОРА

- **КАЛИБРОВАТЬ**[3]
  - ▸ Введите ГК
- **БЕЗЗВ ПР СИГ**[4]
  - ▸ Выкл
  - ▸ Беззвуч пр сиг: низ
  - ▸ Беззвуч пр сиг: выс
  - ▸ Безз пр сиг:выс/низ
  - ▸ Беззвуч пр сиг: все
- **СВЯЗЬ С СЕНСОРОМ**[4]
  - ▸ Новый сенсор
  - ▸ Подкл старый сенс
  - ▸ Найд потер сенс
  - ▸ Выкл сенсор
  - ▸ ID трансмт
- **ИЗМЕН УСТАНОВКИ**
  - ▸ Сенсор
  - ▸ Пред сигн ГК
  - ▸ Уст гран ГК
  - ▸ Повтор выс[5]
  - ▸ Повтор низк[5]
  - ▸ Прогн пред сигн
  - ▸ Сигн изм уров ГК
  - ▸ Повт калиб
  - ▸ Напом клб
  - ▸ Ед ГК
  - ▸ ID трансмит
  - ▸ Слаб сигнал
  - ▸ Отобр графика
  - ▸ Сенсор демо
- **ИСТОРИЯ КАЛИБРОВКИ**[4]
- **ИСТОРИЯ ПР СИГН СЕНС**[4]
- **ПРОСМОТР УСТАНОВКИ**[4]
- **ВЫКЛ СЕНСОР**[4]

[3] Отображается только когда сенсор взаимодействует с помпой.

[4] Отображается, когда сенсор включен.

[5] Отображается когда функция Предупреждений о ГК активирована.

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 66 10/05/12 16:03

11:00 AM

МЕНЮ ЗАПИСЬ СОБЫТИЙ[6]

- ВВЕСТИ ГК
- МАРКЕР ИНСУЛИНА
- МАРКЕР ЕДЫ
- МАРКЕР ФИЗ НАГР
- ПРОЧИЕ
- ИСТОРИЯ
- ЕДИНИЦ ГК
- УГЛЕВ ЕД

11:00 AM

МЕНЮ БАЗАЛ

- **УСТ/ИЗМ ВРЕМ БАЗАЛ**
  - ▸ Устан длительность
- **ОТМЕН ВРЕМ БАЗАЛ[7]**
- **ВЫБРАТЬ ПРОФИЛЬ[8]**
- **ПРОСМОТР БАЗАЛ**
- **НАСТР БАЗАЛ**
  - ▸ Настр/изм базал
    - ▸ Устан базал дозу 1
  - ▸ Макс базал доза
  - ▸ Профили
    - ▸ Выкл
    - ▸ Вкл
  - ▸ Тип врем базал
    - ▸ Доза инсул
    - ▸ % базал

11:00 AM

МЕНЮ РЕЗЕРВУАР + НАБОР

- **УСТАН-КА РЕЗЕРВУАРА**
- **ЗАПОЛН КАНЮЛЮ[9]**
- **ЗАПОЛН ТРУБКУ**
- **ИСТОРИЯ**

11:00 AM

МЕНЮ ВСПОМ ФУНКЦИЙ

- **БЛОК КЛАВИАТУРЫ**
- **СИГНАЛ ТРЕВОГИ**
  - ▸ История сиг тревоги
  - ▸ Вид сигнала тревоги
  - ▸ Автовыключение
  - ▸ Инсулин заканчив-ся
    - ▸ Ед инсулина
    - ▸ Время
- **СУТОЧНЫЕ ДОЗЫ**
- **ВРЕМЯ/ДАТА**
  - ▸ 12 час формат
  - ▸ 24 час формат
- **НАПОМИНАНИЕ**
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл/устан
- **ПОДСОЕД УСТРОЙСТВА**
  - ▸ Глюкометры
  - ▸ Дистанц управл
  - ▸ Другие устройства
- **БЛОКИРОВКА**
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл
- **САМОПРОВЕРКА**
- **УСТ-КИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ[10]**
  - ▸ Сохран установки
  - ▸ Восст установ-ки[11]
  - ▸ Очист установ-ки
  - ▸ История
- **Ф-Я ЗАПИСИ СОБЫТИЙ**
  - ▸ Выкл
  - ▸ Вкл
- **ЯЗЫК**

[6] Отображается, если опция Запись событий активирована в Меню Вспомогательных функций.

[7] Отображается только после установки временной базальной дозы.

[8] Отображается только когда функция Профилей активирована.

[9] Отображается только после Перезапуска.

[10] Отображается только при удержании ⏎B и нажатии ACT

[11] Отображается только после того, как будут сохранены пользовательские настройки.

Экран Состояние

Нажмите ESC чтобы войти в экран **СОСТОЯНИЕ СЕНСОРА.**

Экран состояния помпы

11:00 AM

СОСТОЯНИЕ ЕД100

Последний сигнал тревоги:
24 АПР 11:30 БатРаз
Активн инс: 1.050 ЕД
Послед болюс N 3.800 ЕД
9:07 24 МАР
Базал 1: 0.15U ЕД/Ч
Резервуар начат:
23 АПР, 12:44
ЕД осталось: 144.0U
Осталось: > 24 ч
Нап о ГК через 2:04 ч
Глюкометр: Вкл
Батарея: Норм
Автовыкл – 12ч
ПТ 25 АПР 2008
С/Н 123456
Paradigm 523
VER X.XX X.X

Экран состояния сенсора

11:00 AM

СОСТОЯНИЕ СЕНСОРА

След клб:	08:30
Возр сенс:	2д 3ч
Сигн сенс:	25.97
Бат трансмит:	хорош
Верс трансмит:	1.1
ID Трансмит:	2111111
С/Н помпы:	123456

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 67 10/05/12 16:03

ПРИМЕЧАНИЯ

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 68 10/05/12 16:03

UC201206543RU_REVEL_GSG_A4_final photos cor5.indd 69 10/05/12 16:03

ООО Медтроник
123317, Москва, Пресненская
наб., 10
Тел.: +7 495 580 73 77
Факс: +7 495 580 73 78

Круглосуточная линия
поддержки: 8 800 200 76 36
(Звонок по России бесплатный)
www.medtronic-diabetes.ru
www.diabetes-info.ru

Представительство Медтроник
050013 г. Алматы
пр-т Аль-Фараби 17
БЦ «Нурлы Тау»
блок 4Б, офис 801
тел: +7 727 311 05 80
факс: +7 727 311 15 30

010000 г.Астана
ул.Кунаева, 14
Нурсая-1
офис 2/1(ВП)
тел: +7 717 224 48 11
факс +7 717 224 48 12

Круглосуточная линия
поддержки 8 800 080 5001
(Звонок по Казахстану бесплатный)
www.medtronic-diabetes.kz

Medtronic

Paradigm, Bolus Wizard, Quick-set, Quick-serter, Silhouette, Sure-T and Polyfin являются зарегистрированными торговыми марками,
и CareLink, mio и Revel являются торговыми марками компании Medtronic MiniMed, Inc.
UC201206543RU ©2011 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.